



Tandem

Koordinální centrum
česko-německých
výměn mládeže

Koordinierungszentrum
Deutsch-Tschechischer
Jugendaustausch



Výroční zpráva za rok 2008



Impresum

Výroční zpráva Koordinačního centra česko-německých výměn mládeže Tandem
Plzeň, leden 2008



Zpracoval: Jan Lontschar a kol.
Sazba: Kateřina Podaná
Korektury: Jitka Walterová
Odpovědnost za obsah: Jan Lontschar
50 kusů

Koordinální centrum česko-německých výměn mládeže Tandem
Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch

Sedláčkova 31, CZ - 306 14 Plzeň
tel.: +420 377 634 755, fax: +420 377 634 752
e-mail: tandem@tandem.adam.cz

<http://tandem.adam.cz> <http://www.tandem-info.net>
<http://www.ahoj.info> <http://www.odmalicka.info>
<http://www.trilinguale.info> <http://www.tandem-info.net/projekt>

Koordinální centrum česko-německých výměn mládeže Tandem v Plzni je institucí Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy ČR, odboru pro mládež a je administrativně začleněno do Západočeské univerzity v Plzni. Tandem má celorepublikovou působnost.

Layout, DTP and PrePress: Büro für Öffentlichkeitsarbeit Marko Junghänel, München

2 Úvod a idea.....	5
3 Jednotlivé oblasti práce Tandemu.....	7
3.1 Mimoškolní oblast	7
3.2 Školská oblast.....	10
3.3 Program podpory odborných praxí.....	13
3.4 Jazyk a jazyková animace.....	16
4 Public Relations	21
4.1 Nový Corporaty Design.....	21
4.2 Lobbying a gremiální činnost Tandemu.....	22
4.3 Informace a poradenství	22
4.4 Publikace.....	24
5 Projekty	26
5.1 www.ahoj.info – česko-německý portál pro mladé.....	26
5.2 Projekt „Odmalička – Von klein auf“	26
5.3 Dobrovolnické centrum Tandem Plzeň	28
5.4 Síť Euroschool.....	29
6 Finanční zpráva.....	30
7 Tandem tým.....	33
8 Poděkování	35

2 Úvod

Jako každým rokem bojuji s úvodníkem naší výroční zprávy. Není lehké v krátkosti zhodnotit celou šíři působení Tandemu, shrnout práci svých kolegů a kolegyň, které si velmi cením a často obdivuji jejich osobní nasazení.

Rok 2008 bych snad nazval rokem „přípravy projektů“. V lednu 2008 jsme stáli před úkolem udržet předškolní oblast v rámci programu podpory spolupráce předškolních zařízení „Odmalička – Von klein auf“. Program podpory končil a nebylo zřejmé, zda a jak bude pokračovat také v následujících letech. Dnes mohu říci, že se nám podařilo nejen připravit „dva projekty v jednom“ a vytvořit zcela ojedinělý projekt za finanční podpory EU v rámci ERDF – Přeshraniční spolupráce Česko-Bavorsko a Česko-Sasko, ale také garantovat další prostředky na podporu spolupráce předškolních zařízení podél celé česko-německé hranice na rok 2009. Největším úspěchem nebylo pouze zdařilé podání žádostí o grant, ale zejména úspěšná implementace projektu nejen na část česko-německé hranice (např. česko-bavorskou), ale realizace projektu podél celé hranice. A navíc díky podpoře Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy máme příslib finančních příspěvků na přímou podporu spolupracujících zařízení v nadcházejících letech. Pevně věřím v úspěch projektu a v nové formy spolupráce a setkávání dětí mladších 6 let.

V roce 2008 jsme se také intenzivněji zaměřili na podporu spolupráce v mimoškolní oblasti regionů – zejména pak Plzeňského a Karlovarského kraje a bavorských Horních Franků. Zde se podařilo úspěšně připravit žádost o finanční prostředky z OP Přeshraniční spolupráce Cíl 3 – Ziel 3, tentokrát pouze podél česko-bavorské hranice. Projekt Krajského kruhu mládeže Horní Franky „Sousedé se stávají přáteli“ tak může vstoupit

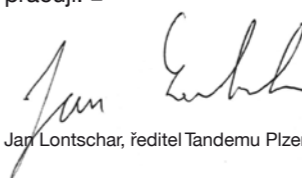
do další, ještě účinnější fáze, kdy budou na obou stranách hranice odpovědní pracovníci pracovat ve skutečném tandemu.

Posledním velkým projektem, který jsme připravili, je rozšíření česko-německé jazykové animace v České republice jako nástroje učitelů německého jazyka základních škol pro motivaci žáků ke studiu jazyka a zpestření výuky. K dnešnímu dni neznáme výsledky výběrového řízení, ale víme, že žádost splnila nutné podmínky. S napětím tak čekáme na hodnocení projektové žádosti. Pokud budeme úspěšní, můžeme se těšit také na masivnější šíření jazykové animace na základních školách.

Co se týče personálního obsazení Tandemu, opět se ukázalo, jak dynamickou organizací Tandem skutečně je – v lednu odešla na mateřskou dovolenou kolegyně z oblasti podpory odborných praxí Monika Firstová a zastoupila ji Jarmila Chrástková, v červnu vystřídala Petru Hlavničkovou v podpoře školské oblasti Edita Kotorová. Od září máme opět novou dobrovolnici v rámci Evropské dobrovolné služby Kathrin Lichtenberg, která se svou kolegyní Lucií Piksovou v Regensburgu pečuje o webový portál pro mládež www.ahoj.info.

Krátce shrnuto – rok 2008 byl pro nás intenzivním rokem přípravy nových projektů a pevně věřím, že rok 2009 bude rokem realizace těchto nových forem podpory česko-německé spolupráce. Za rok v tuto dobu budu snad moci konstatovat, že naše plánované projekty se zdárně rozvíjejí a oslovují děti, mládež, ale také ty, kteří s dětmi a mládeží pracují. ■

V Plzni dne 19.1.2009



Jan Lontschar, ředitel Tandemu Plzeň

Idea a poslání Tandemu

Koordinální centra česko-německých výměn mládeže Tandem jsou institucemi, které byly zřízeny na základě Prohlášení ministra školství, mládeže a tělovýchovy ČR a spolkové ministryně pro rodinu, seniory, ženy a mládež SRN o záměru zřídit koordinální centra pro česko-německé výměny mládeže. Toto Prohlášení bylo podepsáno při prvním Česko-německém setkání mládeže v Poličce dne 3. září 1996 a zřizuje vždy po jednom koordinálním centru pro výměny mládeže na obou stranách hranice.



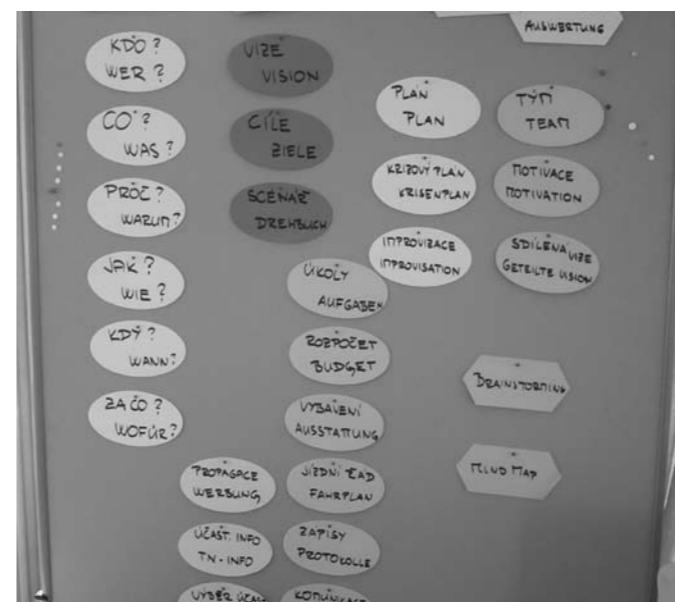
Poslání Tandemu je stanoveno právě ve výše zmíněném Prohlášení. Byl založen za účelem rozšíření a zintenzivnění výměny mládeže mezi ČR a SRN na základě platné Dohody mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Spolkové Republiky Německo o spolupráci a výměnách mládeže ze dne 29. listopadu 1990.

Při dalších jednáních bylo rozhodnuto českou kancelář situovat do Plzně a administrativně ji přičlenit k Západočeské univerzitě. Německý protějšek byl zakotven u Bavorského kruhu mládeže, jakožto organizace zastřešující práci s mládeží na úrovni spolkové země Bavorsko. Samozřejmostí je však celorepubliková působnost. Své poslání Tandem naplňuje pomocí svých programů a projektů na podporu česko-německé spolupráce mladých lidí. ■

3 Jednotlivé oblasti práce Tandemu

3.1 Mimoškolní oblast

Na rozdíl od roku 2007, kdy došlo z různých příčin ke zrušení několika seminářů v mimoškolní oblasti, podařilo se v roce 2008 naplnit předsevzetí



dalších česko-německých dobrovolnických projektů, výběr dobrovolných pracovníků s mládeží na oborový jazykový kurz v Kasselu, podpora realizace projektu „Překročte (své) hranice“ nebo správa programů pro pracovníky s mládeží „Vzdělávání“ a „Učit se navzájem“. V rámci mimoškolní oblasti Tandemu je uskutečňováno i regionální zastoupení programu EU Mládež v akci. V roce 2008 proběhlo několik prezentací, převážná část práce pak spočívala v individuálních konzultacích jednotlivých připravovaných projektů z Plzeňského kraje.

Hlavními cíli do roku 2009 je provedení naplánovaných akcí, v čele s česko-německým setkáním mládeže k tématu Evropa, zvýšení povědomí o nabídce programů Tandemu určených pro dobrovolné i profesionální pracovníky s mládeží a další šíření informací o nabídce Dobrovolnického centra Tandemu. Za mimoškolní oblast je v Tandemu Plzeň zodpovědný Petr Vaněk, na straně Tandemu Regensburg Juliane Niklas.

a pozvat účastníky na celkem tři čtyřdenní semináře. (Podrobněji se o nich dočtete v části výroční zprávy zabývající se jednotlivými akcemi Tandemu v uplynulém roce.) Prvním z nich byl jarní seminář „Spolu po škole – a jak na to?“, pořádaný v dubnu pro pracovníky středisek volného času a klubů mládeže v Česku a Německu. Na podzim následovaly semináře „Sport překonává hranice“ a „Všechno v pohodě?!“. Semináře podle hodnocení účastníků přispěly k seznámení organizací a institucí z obou zemí a otevřely mnohým zúčastněným dveře k mezinárodní spolupráci.

Tandem se v dubnu roku 2008 podílel i na zajištění informační cesty českých pracovníků a pracovníků středisek volného času a dětí domů a mládeže po bavorských a saských zařízeních, organizované Krajským kruhem mládeže Horních Franků.

Kromě seminářů spadá do mimoškolní oblasti řada dalších aktivit, např. koordinace činnosti Dobrovolnického centra Tandemu, další rozvoj portálu ahoj.info a práce s dobrovolníky v Tandemu Plzeň i Regensburg, spolupráce na koordinaci

3.1.1 Program hospitací pro pracovníky s mládeží „Učit se navzájem“

Hospitační program „Učit se navzájem“ byl zahájen v roce 1998. Jeho cílem je podpora pobytů českých a německých pracovníků s mládeží v zařízeních pro mládež v Německu a Česku. Těmito zařízeními mohou být vzdělávací střediska a centra setkávání, střediska volného času pro



mládež, občanská sdružení, spolky či svazy, úřady pro mládež apod. Úkolem programu je podpora přeshraniční výměny zkušeností a umožnění přímého pohledu na konkrétní práci s mládeží v sousední zemi.

Program finančně podporuje hospitační zařízení, která poskytnuté finanční prostředky využívají pro hospitanty. Díky této podpoře klesají náklady hrazené samotnými hospitanty na minimum.

Programu „Učit se navzájem“ se v průběhu roku 2008 zúčastnili 3 pracovníci s mládeží, další bohužel museli z různých příčin účast odříct. Podle ohlasů na konci roku 2008 lze ale očekávat, že v roce 2009 se jejich počet přinejmenším zdvojnásobí. Především roste zájem německých hospitantek a hospitantů o místa v Česku. Cílem pro rok 2009 je rozšíření seznamu aktivních hospitačních míst a větší propagace programu mezi příslušníky daných cílových skupin.

3.1.2 Program „Vzdělávání“

Program „Vzdělávání“ umožňuje získání příspěvku na vzdělávací semináře v Německu pro české dobrovolné i profesionální mimoškolní pracovníky s mládeží. V rámci programu „Vzdělávání“ je jim hrazeno 80% účastnického poplatku. V roce 2008 využili podporu z tohoto programu 3 pracovníci s mládeží.

3.1.3 Interkulturní komunikace

V oblasti interkulturní komunikace Tandem v minulém roce pokřtil publikaci „Dobrodružství s kulturou – Transkulturní učení v česko-německé práci s mládeží“ a uvedl do zkušebního provozu

internetové stránky tohoto projektu: www.klik-na-kik.cz, které budou začátkem roku 2009 slavnostně zpřístupněny. Zájemci o transkulturní učení tu najdou v češtině i v němčině informace o projektové skupině KIK – Kultura – Identita – Komunikace, obecný vhled do tématu, informace o aktuálním dění a o možnostech vzdělávání, v neposlední řadě i příběhy – osobní zkušenosti ze současnosti a z jednotlivých regionů.

Zároveň proběhly první dva ze šesti seminářů vzdělávací řady „Dobrodružství s kulturou“. Kurz je určen k dalšímu vzdělávání pracovníků s mládeží v oblasti česko-německé spolupráce, který potrvá až do ledna 2010. Vedou ho autoři zmíněné publikace Dana Moree (Institut Pontes) a Karl-Heinz Bittl (EICCC – Europäisches Institut Conflict-Culture-Cooperation), spolu s psychologkou a tlumočnicí Michaelou Čáповou.

Jednotlivé čtyřdenní semináře probíhají střídavě v Česku a Německu, jsou zaměřeny na zlepšení spolupráce v mezinárodních týmech, rozvoj metod a způsobů práce v česko-německé spolupráci a upevnění spolupráce mezi partnerskými organizacemi.

3.1.4 Akce v roce 2008

■ **ahoj.info – videoworkshop „Bez hranic!“**

14. - 16. březen 2008

ČR, Tachov

Tematický seminář pro mladé lidi

16 účastníků z ČR a SRN

V polovině března proběhl v Tachově první ze dvou seminářů pro online redaktory ahoj.info pořádaných v roce 2008. Příprava a realizace seminářů

je jednou ze součástí projektu dobrovolníků spravujících česko-německý portál pro mládež na adrese www.ahoj.info, proto byly vedoucími semináře Maika Victor a Veronika Poloková, toho času dobrovolnice v Tandemu Plzeň a Regensburg. Celkem 16 účastnic a účastníků z nejrůznějších koutů Česka i Německa si pod odborným vedením Tobiase Spätha ze Vzdělávacího centra pro mládež ve Waldmünchenu vyzkoušelo, jak se točí a stříhají filmy. Psalo se i malovalo k tématu „bez hranic“. Na základě této práce pak následně vznikaly výjimečné krátké filmy.

■ **Partnerský seminář pro SVČ – „Spolu po škole – a jak na to“**

24. - 27. duben 2008

ČR, Nečtiny

Kontaktní seminář pro pracovníky středisek

volného času, DDM, klubů pro mládež atd.

12 účastníků z ČR a SRN

Další kontaktní seminář pro mimoškolní oblast nabídl na konci dubna v Nečtiněch u Plzně příležitost k setkání pro pracovníky středisek volného času, domů dětí a mládeže a podobných zařízení v Česku a Německu. Celkem 12 účastníků z nejrůznějších center pro děti a mládež od severoněmeckého Flensburgu po jihočeský Tábor nejen diskutovalo o možnostech spolupráce, financování a svých dosavadních zkušenostech, ale společně také navštívilo několik středisek volného času na severním Plzeňsku. Seminář, připravovaný ve spolupráci s Národním institutem dětí a mládeže, přispěl nejen k seznámení se se situací v sousední zemi, ale i ke vzniku několika nových česko-německých partnerství.

■ **Seminář ahoj.info – videoworkshop „Bez hranic!“**

30. květen – 1. červen 2008

SRN, Waldmünchen

Tematický seminář pro mladé lidi

20 účastníků z ČR a SRN

Druhý seminář ahoj.info v roce 2008 se uskutečnil v německém Waldmünchenu na přelomu května a června. Za účasti celkem 20 Čechů a Němců se nejen opět natáčely filmy, ale probíhala také jazyková animace, modelovalo se, diskutovalo nebo hrálo. To vše k tématu „Rozumíš mi?!“, které bylo motivem celého semináře. Z reakcí na seminář i po něm a podle natočených filmů se dá usuzovat, že přinejmenším těchto 20 mladých lidí si rozumělo velmi dobře.



■ **Kontaktní seminář – „Sport překonává hranice“**

2. - 5. říjen 2008

SRN, Würzburg

Kontaktní seminář pro zástupce sportovních sdružení a organizací

17 účastníků z ČR a SRN

Celkem 17 účastníků se počátkem října setkali v bavorském Waldmünchenu, aby se seznámili se zástupci sdružení a institucí z druhé strany česko-německé hranice. Jednalo se o oblast sportu a tělesné výchovy mládeže. Všichni měli zájem o nalezení zahraniční partnerské organizace, od německých fotbalistek po české mažoretky. Těm, kterým se to nepodařilo na místě, pomůže s dalším hledáním online Kontaktní databáze Tandemu. V nabídce bylo možné najít jazykovou animaci, plánování projektů, zkušenosti se zdroji financování, to vše a mnoho dalšího. Seminář připravovaný ve spolupráci s Českou obcí sokolskou byl první významnou aktivitou Tandemu v této oblasti práce s mládeží.



■ **Seminář – „Všechno v pohodě?!“**

30. říjen – 2. listopad 2008

SRN, Jena

Tematický seminář pro zájemce o česko-německou spolupráci mládeže, začátečníci a pokročilí 8 účastníků z ČR a SRN

Německá Jena byla na přelomu října a listopadu místem konání semináře „Všechno v pohodě?!“, který strukturou navazoval na tradiční semináře Tandemu „Mladé týmy“. Jeho cílovou skupinou jsou členky a členové sdružení dětí a mládeže se zájmem o mezinárodní spolupráci, ti, kteří sdružení vedou nebo se na vedoucí role v nich připravují. Diskuze o rozdílech ve stylu práce Čechů a Němců nebo inspirativní návštěvy v místních organizacích pracujících v nejrůznějších oblastech práce s dětmi a mládeží, to je jen zlomek programu třídního semináře. Mezinárodní spolupráce zúčastněných se dle reakcí po semináři postupně rozšiřuje nebo rozšiřuje.

■ **Krajský veletrh mezinárodních příležitostí**

7. listopad 2008

ČR, Jihlava

Informační stánek na veletrhu pro mladé lidi z Česka se zájmem o možnosti v Německu

Myšlenkou veletrhu bylo představit v rámci infostánků, workshopů a prezentací různé mezinárodní aktivity pro mládež ve věku 13 - 18 let (výměny mládeže, studium v zahraničí, odborné praxe atd). Hlavní cílovou skupinou veletrhu byli především samotní mladí lidé v uvedeném věku, dále pracovníci s mládeží a učitelé, kteří mezinárodní aktivity pro mládež často vytvářejí. Tandem zastupovala dobrovolnice EVS a praktikant, ti také coby vystavovatelé propagovali www.ahoj.info a Dobrovolnické centrum Tandemu.

3.2 Školská oblast

Ve školské oblasti proběhly jako každý rok především tři semináře dalšího vzdělávání pro české a německé učitele. A již tradičně s velkým úspěchem! První seminář v polovině dubna v Jesenici u Rakovníka byl zasvěcen interkulturní komunikaci a vlastivědě jako užitečnému nástroji při česko-německých školních projektech. V pořadí druhý seminář (na počátku října) v Magdeburku byl zaměřen na financování a práci s veřejností v oblasti česko-německých školních projektů. Oba semináře poskytly účastníkům samozřejmě i vynikající příležitost k výměně zkušeností



a navázání kontaktů. Poslední seminář na konci listopadu ve Waldmünchenu byl programově věnován přímo učitelům, kteří s česko-německými školními výměnami a projekty teprve začínají. Těší nás, že zájem ze strany škol neklesá, nýbrž naopak – obrací se na nás stále více učitelů či ředitelů škol. Tento rok se seminářů účastnilo asi 80 českých a německých pedagogů.

Událostí, která svým způsobem na semináře pro učitele reaguje a navazuje zároveň, bylo březnové česko-německé setkání odborníků na téma „Možnosti česko-německých setkání v oblasti ZŠ s důrazem na věkovou skupinu 6 – 12 let“. Setkání proběhlo v prostorách Tandemu Plzeň a jeho výsledky – nastartování podpory výměn dětí mladších 12 let - by se měly zúročit v následujících letech.

Školská oblast je těsně spjata s jazykovou animací, která je také nedílnou součástí všech seminářů. Účastníci seminářů si vyzkouší zajímavé jazykové a seznamovací hry, které se jim hodí při realizaci vlastních česko-německých projektů a setkání. Jednou z akcí, která se oběma oblastmi prolíná, je prezentace Tandemu na karlovarském Dni učitelů němčiny. Workshop jazykové animace zde sklídl velký úspěch. Jazyková animace se stává stále důležitější oblastí činnosti Tandemu.

V neposlední řadě je důležité zmínit personální změnu, která ve školské oblasti proběhla. Petru Hlavničkovou, která nyní pracuje v občanském sdružení v Praze, vystřídala 1. června 2008 Edita Kotorová.

3.2.1 Akce v roce 2008

■ **Informační setkání (ne)jen pro školy**

28. únor 2008

ČR, Praha

Informační stánek pro zástupce českých škol

Informační a kontaktní kancelář v Praze zorganizovala informační setkání, na němž se sešli zástupci projektů, které určitým způsobem podporují česko-německou či mezinárodní spolupráci. Své referáty přednesly kromě Tandemu



a Informační a kontaktní kanceláře v Praze pro školy z německy mluvících zemí i autorka projektu Czech Kid (sdružení Pontes), zástupkyně organizace Zmizelí sousedé a organizace Člověk v tísní. Akce byla doplněna informačními stánky jednotlivých projektů, kde se účastníci mohli dozvědět více či konzultovat své záměry.

■ **Setkání odborníků – školní výměny na 1. stupni ZŠ**

3. - 4. březen 2008

ČR, Plzeň

Seminář pro výměnu zkušeností zástupců škol, občanských sdružení a dalších odborníků 28 účastníků z ČR a SRN

V prostorách Tandemu Plzeň proběhlo česko-německé setkání zástupců zainteresovaných institucí, kteří v konstruktivní diskuzi zmapovali situaci v této oblasti. Potřeba realizace výměn zde neustále roste. Projekty Tandemu se týkají hlavně mládeže ve věku od 12 do 26 let, protože i programy finanční podpory se zaměřují především

na tuto věkovou kategorii. Jednou z myšlenek pracovního setkání bylo koncipovat program podpory, který by vycházel ze zkušeností programu „Odmalička - Von klein auf“, podporujícího spolupráci předškolních zařízení v příhraničních oblastech a výměny dětí do šesti let. Bohužel se ukázalo, že v současné době není možné takový program realizovat. Z konstruktivních poznámek přítomných odborníků a z inspirativních referátů bylo nasbíráno velké množství podnětů, které bude nyní Tandem analyzovat a pokusí se připravit koncept pro oblast věkové skupiny 6 – 12 let.

■ **Seminář na téma interkulturní komunikace s vlastivědou „Ach tak! – Ach so!“**

16. - 19. duben 2008

ČR, Jesenice

Tematický seminář pro zástupce českých a německých škol 28 účastníků z ČR a SRN

Seminář pro české a německé učitele, kteří jsou aktivní v česko-německé spolupráci tříd a škol, proběhl v polovině dubna v Jesenici. Byl určen především těm, kteří již mají za sebou jisté



zkušenosti se školními výměnami a chtějí je dále tematicky rozšiřovat. Právě proto byly jako téma zvoleny interkulturní kompetence a realie. Na toto téma proběhl také workshop, který vedla zkušená lektorka v této oblasti, bývalá pracovníce Tandemu Regensburg, Judith Rösch. Seminář se setkal s velkým ohlasem a povedlo se navázat i nová partnerství mezi účastníky, kteří přijeli bez partnerské školy.

■ Den učitelů němčiny

4. říjen 2008

ČR, Karlovy Vary

Informační stánek a workshop pro zástupce českých škol

V sobotu 4. října 2008 proběhl v Karlových Varech Deutschlehrertag – Den učitelů němčiny, pořádaný Sdružením germanistů a učitelů němčiny (SGUN) ve spolupráci s Goethe-Institutem Praha. Akce se účastnili učitelé – němčináři z daného regionu. Tandem byl prezentován formou informačního stánku, podílel se svými publikacemi na tombole a zorganizoval workshop jazykové animace, který byl plně obsazen a našel mezi zúčastněnými učiteli velkou odezvu. Workshop vedla bývalá dobrovolnice Tandemu Maika Victor. Tandemu se podařilo navázat nové kontakty, představit svou činnost novému vedení Goethe-Institutu v Praze a získat nové zájemce o jazykovou animaci.

■ Seminář na téma Public Relations a Fundraising

8. - 11. říjen 2008

SRN, Magdeburg

Tematický seminář dalšího vzdělávání pro zástupce českých a německých škol
22 účastníků z ČR a SRN

V Magdeburku se sešlo 12 českých a 10 německých zástupců českých a německých škol, které připravují výměnné pobyty svých žáků. Čeští a němečtí kolegové si mezi sebou vyměnili zkušenosti s přípravou podobných projektů, udělali burzu praktických tipů, jak svou práci zefektivnit a vylepšit. Od odborných referentů se dozvěděli, jak

financovat česko-německé projekty ze zdrojů veřejných prostředků a pomocí sponzoringu, jak využít práce s veřejností pro financování školního partnerství, jak zdokonalit vlastní návrhy. Seznámili se také s metodou hravého zprostředkování cizího jazyka, s jazykovou animací, která mj. usnadnila vzájemné seznámení všech účastníků. Seminář se setkal s velkým ohlasem jak ze strany účastníků, tak ze strany odborných referentů.

■ Partnerská burza pro školy

26. - 29. listopad 2008

SRN, Waldmünchen

Kontaktní seminář pro zástupce českých a německých škol

28 účastníků z ČR a SRN

Ve Waldmünchen se sešlo celkem 28 učitelů či ředitelů českých a německých škol a také dva zástupci středisek, které se školami spolupracují. Hlavním cílem semináře bylo zprostředkovat kontakty mezi pedagogickými pracovníky českých a německých škol, zajímajících se o přeshraniční spolupráci. Tento cíl byl úspěšně splněn. Účastníci semináře se také lépe seznámili s rozdíly mezi školskými systémy v ČR a SRN a s možnými formami česko-německé spolupráce škol. Měli možnost předložit návrhy na vhodná témata česko-německých projektů a rozvinout společný koncept v prostředí zkušenějších kolegů. Nebyla opomenuta ani jazyková animace jako jedna z úspěšných a oblíbených cest, pro navázání prvního kontaktu s cizím jazykem a s neznámými lidmi, která se může stát pevnou součástí plánovaných česko-německých školních i jiných projektů. Závěr semináře byl věnován interkulturní komunikaci, nepostradatelné součástí mezinárodních setkávání. Seminář byl účastníky i referenty hodnocen velmi pozitivně a nezbývá než si přát, aby se nově navázané kontakty i nadále rozvíjely.

3.2.2 Projektový týden „Robuste Kids“

■ 20. - 24. říjen 2008

Vzdělávací středisko pro děti a mládež „Am Knock“, SRN

Celý týden měly děti ve věku 11 -12 let z Klasického gymnázia Modřany v Praze se svými vrstevníky z Volksschule Pottenstein možnost zúčastnit se v rámci pilotního projektu programu nazvaného Robuste Kids, který je věnován zdraví a zdravému životnímu stylu. Program,



kteří vyvinuli specialisté z bayreuthské univerzity, si klade za cíl naučit děti, aby samy řídily své stravovací návyky a dbaly o dostatek pohybu, a vyhnuly se tak obezitě. Žáci v hornofranckém středisku získali nejen teoretické vědomosti, ale především i praktické dovednosti, když společně prováděli pokusy a sportovali. V rámci programu si také vedli „managerskou knihu“, která by jim měla usnadnit smysluplné převedení projektového týdne do všedního dne.

Projekt se velmi osvědčil – děti k sobě díky promyšlenému programu i přes jazykové bariéry okamžitě našly cestu a odnesly si spoustu cenných poznání, mezi jinými jaké jsou jejich silné stránky. Projektové týdny bude proto Tandem školám nabízet i v dalších letech, přičemž je do budoucna zajištěna i finanční podpora Hornofrancké nadace.

3.3 Program podpory odborných praxí

Cílem programu je umožnit mladým lidem získat nové pracovní zkušenosti, osobní i mezikulturní

zkušenosti, zdokonalit odborné dovednosti a zvýšit jejich šance na evropském pracovním trhu. Kromě toho mohou získat cenné osobní i mezikulturní zkušenosti. Podpora odborných praxí je realizována ve spolupráci s Česko-německým fondem budoucnosti (ČNFB) a Národní agenturou pro evropské vzdělávací programy (NAEP). Díky těmto institucím a díky podpoře MŠMT poskytuje Tandem finanční prostředky na uskutečnění zahraničních odborných praxí žáků, studentů a učňů z Česka i Německa.

V roce 2008 se do Programu podpory odborných praxí zapojilo 271 praktikantů z Česka i Německa, kteří strávili minimálně třítydenní odbornou praxí v sousední zemi. Celkem bylo podpořeno 48 škol. Pro zvýšení kvality programu praxí připravil Tandem dva semináře pro pedagogy a odborné koordinátory, kteří praxe v zahraničí organizují.

3.3.1 Praxe podpořené Česko-německým fondem budoucnosti

Program se neustále vyvíjí, což dokazuje také letošní změna názvosloví. Tandem opustil předchozí název „A je to! Auf geht's!“, který se používal již od roku 2000, a přešel k novému souhrnnému názvu „Program podpory odborných praxí“ (Freiwillige Berufliche Praktika). Nezměnilo se ale pouze pojmenování.

Díky schválené žádosti o vyšší grant mohly být navýšeny také paušální finanční příspěvky školám (viz tabulka). Škola, která vysílá praktikanty do zahraničí, si automaticky může zažádat o finanční podporu i pro doprovodnou osobu. Každý praktikant obdrží po absolvování odborné praxe celoevropsky uznávaný certifikát „Europass-Mobility“, který může mladým lidem usnadnit cestu evropským pracovním trhem.

	v ČR		v SRN	
	do 2008	od 2008	do 2008	od 2008
Ubytování / strava	283 Kč/ 11 €	390 Kč/ 15 €	15 €	20 €
Příspěvek na MHD	120 Kč/ 5 €	208 Kč/ 8 €	10 €	5 €
Paušální příspěvek na administrativu	1.800 Kč/ 70 €	2.600 Kč/ 100 €	100 €	170 €

3.3.2 Praxe podpořené Národní agenturou pro evropské vzdělávací programy (NAEP)

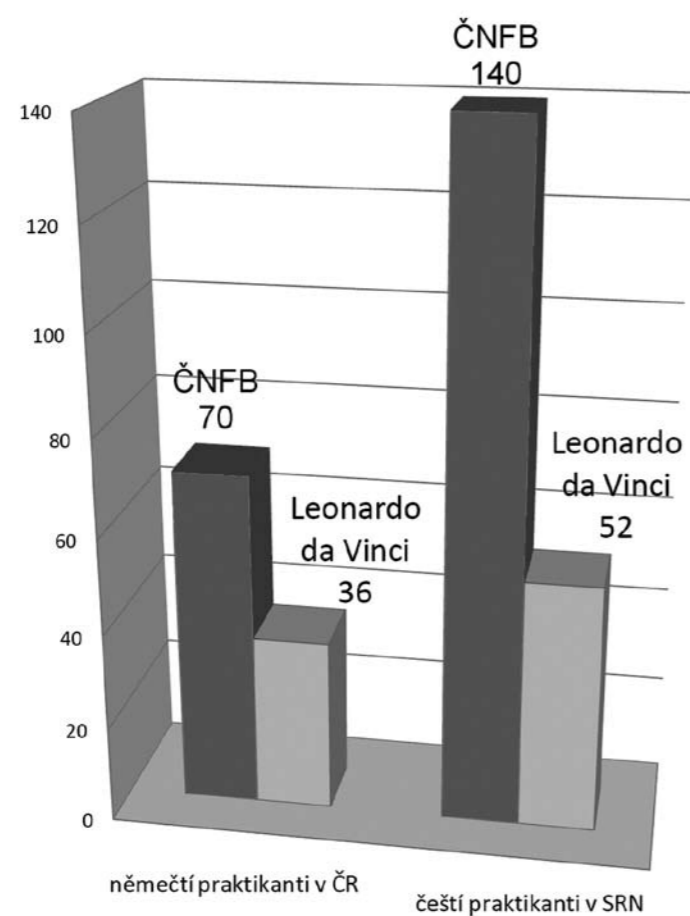
Tandem spolupracuje s NAEP v rámci programu EU Leonardo da Vinci, který podporuje celoživotní učení a odborné vzdělávání. V tomto roce byl ukončen projekt „Let's go 06 – evropské odborné stáže“, jehož se zúčastnilo 42 praktikantů z osmi středních škol, středních odborných a učňovských škol. Letos běží současně další dva projekty podporující přeshraniční odborné stáže. „Let's go 07“ s rozpočtem 40.000 € (podpořeno 8 škol a 42 praktikantů) a „Let's go 08“ s rozpočtem cca

51.000 € (podpořeno 7 škol a 46 praktikantů). O připravovaný projekt na rok 2009 byl projevěn enormní zájem a přihlásilo se 20 škol z ČR. Tandem se také zapojil do soutěže o nejlepší inovativní projekty „Pečeť kvality“, kterou vyhlásila NAEP. Do soutěže byl přihlášen projekt „Let's go 05 – evropské odborné stáže“. Výsledky budou známy v roce 2009.

Odborné praxe koordinované Tandemem Plzeň a Tandemem Regensburg v roce 2008

	Podpořené školy	Podpoření praktikanti	Podpořené doprovodné osoby	Počet týdnů praxe celkem
Česko-německý fond budoucnosti	37	189	21	656
Leonardo da Vinci	11	82	6	88
Celkem	48	271	27	744

Zastoupení praktikantů v ČR a SRN v roce 2008



V Programu podpory odborných praxí došlo také k personální výměně. Na místo Moniky Firstové, která odešla na mateřskou dovolenou, nastoupila v únoru 2008 Jarmila Chrástková.

Pro rok 2009 jsou připravovány opět žádosti o grant na Česko-německý fond budoucnosti a Národní agenturu pro evropské vzdělávací programy – Leonardo da Vinci. V zájmu Tandemu a v plánu rozvoje programu je navýšit stávající počty zúčastněných škol, zapojit nové školy se zájmem o česko-německé výměny mládeže, zvýšit počty vyjíždějících praktikantů a umožnit i mladým nezaměstnaným absolvovat odbornou praxi v zahraničí.

3.3.3 Akce v roce 2008

■ Vyhodnocovací seminář projektu

Leonardo da Vinci „Let's go 06“

28. - 30. duben 2008

ČR, Hejnice

Evaluační seminář pro účastníky projektu

„Let's go 06“

16 účastníků z ČR a SRN

V dubnu se v Hejnicích u Liberce uskutečnil evaluační seminář pro české školy, které se účastnily projektu podpory odborných praxí pod názvem „Let's go 06“. Žáci a studenti z osmi středních škol a učilišť měli v letech 2006-2008 jedinečnou možnost vycestovat do sousedního Německa na minimálně třítydenní odbornou praxi. Odborné stáže umožňují svým účastníkům zlepšovat odborné znalosti, rozšiřovat jazykové dovednosti a obecný rozhled, a to přímým poznáváním při vykonávání odborné stáže v zahraničních školách či podnicích. Jaké zkušenosti tento projekt přinesl pedagogům, kteří jej na svých školách vedli

a organizovali? Jak se vyrovnali s administrativními záležitostmi spojenými s vyúčtováním projektu? Jaké přínosy měla praxe pro samotné žáky? Jak by se mohl projekt do budoucna vyvíjet? Na tyto a mnohé další otázky hledali odpověď účastníci semináře během tří dnů v útulných prostorech hejnického Mezinárodního centra duchovní obnovy. Pedagogové z jednotlivých škol zde též prezentovali realizované praxe. Někteří se pochlubili i výrobky žáků (obraz, chůdy, potisk na tričku, brožurka aj.), které vznikly při stáži v zahraničí. „Odjíždím se skvělým pocitem a jsem motivován pro další práci“, to byla slova jednoho z účastníků při ukončení semináře.

■ Přípravný seminář projektu „Let's go 08“

programu Leonardo da Vinci

4. září 2008

ČR, Pardubice

Plánovací seminář pro koordinátory odborných praxí zapojených do projektu „Let's go 08“

7 účastníků z ČR



V prostorách Goethe-Centra v Pardubicích se uskutečnil přípravný seminář projektu „Let's go 08 – evropské odborné stáže“ programu Leonardo da Vinci. Tandem v projektu „Let's go 08“ vystupuje jako fundovaný kontrahent, který využil svých zkušeností v oblasti grantové politiky a za zúčastněné školy napsal a v únoru 2008 podal žádost o grant u Národní agentury pro evropské vzdělávací programy (NAEP), čímž školám odebral velkou část administrativní zátěže. Tandem s tímto programem pracuje již čtvrtým rokem. Přípravného semináře se zúčastnili zástupci sedmi středních odborných a učňovských škol a koordinátoři odborných praxí z celé České republiky. Byl jim vysvětlen

administrativní a finanční postup při realizaci odborné stáže v průběhu let 2008-2009. V závěru projektu v roce 2009 se zástupci participujících škol setkají na vyhodnocovacím semináři, kde si budou moci vyměnit své zkušenosti s přípravou, realizací a průběhem zahraniční odborné stáže.

■ „Připraven na praxi?“ – interkulturní trénink, česko-německé reálie

12. - 15. listopad 2008

SRN, Magdeburg

Tematický seminář pro učitele odborných škol,

kteří organizují odborné výměnné praxe

19 účastníků z ČR a SRN

V polovině listopadu 2008 se ve spolupráci s Tandemem Regensburg uskutečnil seminář pro koordinátory zahraničních praxí na odborných školách s názvem „Připraven na praxi?“. Hlavním tématem semináře byla práce s veřejností. Referentka Lucie Černošková předala účastníkům cenné tipy a rady, jak připravit efektivní reklamu pro zahraniční odbornou praxi. Dalším stěžejním bodem semináře byla interkulturní kompetence, resp. interkulturní dovednosti a připravenosti praktikantů na pobyt v nové kultuře. Referující Zuzana Dufková hovořila s účastníky o důležitosti odbourání předsudků, o senzitivnosti k cizím kulturám a o vnímání své vlastní kultury. Během workshopu česko-německých reálií se zástupci obou národností dozvěděli především zajímavosti z oblasti kultury, historie, literatury, filmu, stravování a sportu. Účastníkům byla rozdána brožurka „Možnosti financování česko-německých výměn mládeže“ z dílny Tandemu Plzeň. Debata o možnostech financování česko-německých odborných praxí vzbudila mezi všemi velký zájem. Semináře se zúčastnilo sedm zástupců vzdělávacích institucí z Německa a dvanáct zástupců z Česka. Jednotliví koordinátoři představili své dosavadní projekty zahraničních výměnných praxí a vzájemně si předali zkušenosti a inspirace. Během semináře byla navázána i některá nová partnerství mezi českými a německými odbornými školami.

■ **Prezentace Tandemu a programu odborných praxí**

3. červen 2008, Karlovy Vary

11. červen 2008, Plzeň

4. listopad 2008, Pardubice

Informační dny pro učitele odborných škol,

kteří organizují výměnné odborné stáže

Prezentace Tandemu Plzeň a Programu podpory odborných praxí se uskutečnila ve spolupráci s místním Eurocentrem. Informačního setkání se zúčastnili zástupci středních odborných škol a učilišť z daného kraje. Prezentace zahájilo představení Eurocentra a činnosti Tandemu. Následovalo podrobné seznámení s „Programem odborných praxí“. Účastníci prezentací v Karlových Varech a Pardubicích se mohli také seznámit s odbornými školami z regionu, které se programu úspěšně účastní.

3.4 Jazyk a jazyková animace

Tandem se od svého založení angažuje ve zprostředkování jazyka sousední země mladým lidem. Práce s jazykem není obsažena přímo v základních úkolech Tandemu, přesto je tato oblast úzce spjata s česko-německou spoluprací a nelze ji jakýmkoli způsobem oddělit. Tandem rozvinul již nedlouho po svém založení v roce



1997 metodu jazykové animace. V rámci této metody jsou každoročně připraveny vzdělávací semináře pro všechny zájemce, zejména studenty pedagogického zaměření nebo pracovníky neziskových organizací, kteří se tak mohou důkladně seznámit s jazykovou animací a jsou schopni jazykovou animaci uplatnit v praxi. Ani v roce 2008 tomu nebylo jinak - pro nové zájemce proběhl na přelomu dubna a května vzdělávací kurz v Nechtinech u Plzně. Stávající (již dříve vyškolení) jazykovi animátoři měli naopak možnost vyměňovat si zkušenosti a obohacovat svůj repertoár aktivit v říjnu na semináři dalšího vzdělávání v Plzni,

který byl zaměřen především na oblast jazykové animace v rámci Programu podpory odborných praxí. V současné době má Tandem k dispozici kolem padesáti aktivních vyškolených jazykových animátorů. Tomu odpovídá i rozšiřující se nabídka jazykových animací mimo oblast odborných praxí, kde se jazyková animace stala pevnou součástí programu.

Za projekt: „Česko-německá jazyková animace – vzdělávací kurzy pro jazykové animátory“ získal Tandem Plzeň Evropskou jazykovou cenu Label 2008. V prostorech Velkého zrcadlového sálu Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy v Praze proběhlo 26. září 2008 slavnostní udílení této ceny. Ze 41 přihlášených projektů bylo oceněno 7 inovačních projektů v oblasti jazykového vzdělávání.

Největší akce tohoto roku proběhla 26. září 2008, kdy Tandem oslavil spolu se školami z Plzeňska

a Prahy Evropský den jazyků. Celkem třináct škol se tento den věnovalo jazykové animaci v prostorách plzeňského Tandemu, Německé knihovny Studijní a vědecké knihovny Plzeňského kraje a vpražském Goethe-Institutu. Program v Praze navíc doplnilo divadelní vystoupení skupiny A - Basta v jazyku „čojč“. Podobnou akci plánuje Tandem i příští rok, kdy by měla být uspokojena poptávka z dalších regionů.

Oblast školení učitelů by měl pak pokrývat nový projekt jazykové animace na druhém stupni základních škol, kde velmi vhodně doplní klasickou

výuku jazyků v přímé souvislosti s Rámcovým vzdělávacím programem. Rozšíření jazykové animace na školy a pedagogické pracovníky školských zařízení je logickým pokračováním vývoje jazykové animace pod vedením Tandemu. Tandem na tomto projektu úzce spolupracuje s Goethe-Institutem v Praze.

K oblasti jazykové animace se váže také křest nově vydané publikace „Feel Špáß“ v červnu 2008, a slavnostní spuštění webových stránek www.triilinguale.eu zaměřených především na popsání jednotlivých aktivit. Kromě toho Tandem neustále inovuje internetovou aplikaci určenou pro interní potřeby jazykových animátorů, která slouží především k rezervaci a zadávání jednotlivých jazykových animací.

■ **Školení nových jazykových animátorů**

30. duben – 4. květen 2008

ČR, Nechtiny

Školení pro nové zájemce o jazykovou animaci

21 účastníků z ČR a SRN

Na jaře proběhl v Nechtinech další ze seminářů pro české a německé pracovníky s mládeží, kteří mají zkušenosti s prací s česko-německými skupinami či zájem o tuto činnost. Cílem semináře bylo objasnit metodu jazykové animace jako prostředku přiblížení cizího jazyka hravou formou. Seminář vedly zkušené jazykové animátorky Hana Bejlková a Aneta Šipová. Účastníci dostali prostor vyzkoušet si sami vedení jazykových her, získali informace o teorii jazykové animace, o Tandemu a především o možnostech realizace jazykové animace v rámci Programu podpory odborných praxí. Semináře se zúčastnilo celkem 21 zájemců, kteří byli s jeho průběhem velice spokojeni.

■ **Pracovní setkání jazykových animátorů**

20. – 22. červen 2008

SRN, Regensburg

Další vzdělávání vyškolených jazykových animátorů

13 účastníků z ČR a SRN

Do Tandemu Regensburg se na tři dny sjeli jazykovi animátoři, aby společně pracovali na úkolech a důležitých tématech, které vzešly z předchozího setkání konaného na podzim roku 2007 ve Waldmünchenu. Setkání se zúčastnilo celkem 13 animátorů, kteří se věnovali mimo jiné většímu zapojení jazykové animace do portálu www.ahoj.info, prezentaci jazykové

animace veřejnosti formou letáčku nebo přípravě vyhodnocení dosavadních zkušeností jazykových animátorů.

■ Seminář pro jazykové animátory v rámci Programu podpory odborných praxí

10. - 11. říjen 2008

ČR, Plzeň

Další vzdělávání a výměna zkušeností vyškolených jazykových animátorů

7 účastníků z ČR a SRN

Prostory Tandemu Plzeň se staly na den a půl místem, kde se sedm jazykových animátorů zúčastnilo semináře dalšího vzdělávání. Tentokrát byla těžištěm oblast česko-německé jazykové animace a její užití v Programu podpory odborných praxí. Na setkání byl dán prostor výměně zkušeností (jazyková animace na odborných školách, jazyková animace v malých skupinkách) nebo burze nápadů, kde každý prezentoval materiály, se kterými při animaci pracuje, což bylo přínosem a inspirací pro ostatní. Při bloku prohloubení jazykové výbavy došlo i na tvorbu nových her, určených převážně malým skupinkám praktikantů. Ke slovu se dostala také interkulturní kompetence, v rámci níž byly představeny základní myšlenky a přístupy. Na teoretický úvod navazovala praktická zkušenost v podobě interkulturních her, které se dají použít při práci s mladými lidmi během odborných praxí.

■ Křest publikace „Feel Špábl!“ a spuštění internetových stránek www.trilinguale.eu

20. červen 2008

ČR, Plzeň

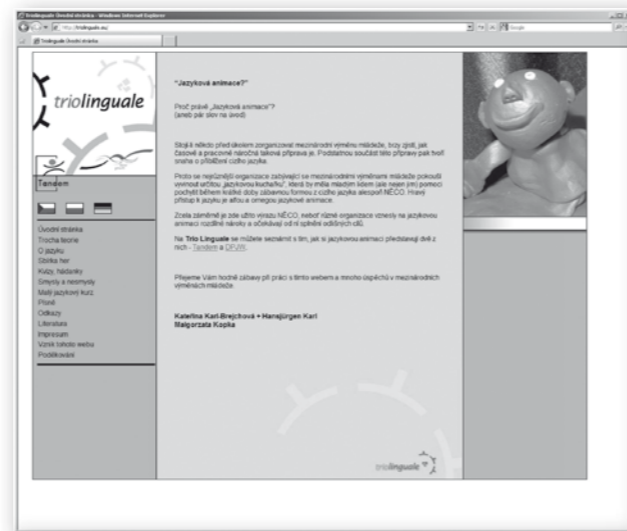
Event pro zájemce o jazykovou animaci

20 účastníků z ČR

Publikace „Feel Špábl!“ byla slavnostně pokřtěna v prostorách Tandemu Plzeň za účasti rektora Západočeské univerzity v Plzni doc. Ing. Josefa Průšy, CSc. a vedoucího odboru mládeže MŠMT Mgr. Jaroslava Tučka. Po krátkých projevech obou předních hostů a ředitele Tandemu Plzeň následoval slavnostní přípitek a poté i praktická ukázka česko-německé jazykové animace pod vedením zkušené jazykové animátorky Lenky Hubáčkové. Publikace shrnuje nejzajímavější projekty jazykové animace, které přibližují jazykovou animaci a především podávají široký přehled možností využití jazykové animace. Je nedocenitelným inspiračním zdrojem pro každého, kdo se zajímá o interkulturní porozumění. Na jejím vzniku pracovalo několik zkušených jazykových animátorů z Česka i Německa.

Spuštění internetových stránek www.trilinguale.eu

Triolinguale online, tedy převedení oblíbeného CD-ROMu Jazykové animace Triolinguale na



internetové stránky www.trilinguale.eu, bylo po pilotním provozu slavnostně spuštěno 20. června 2008. Tato událost byla spojena s pokřtěním publikace „Feel Špábl! – Česko-německá jazyková animace“. Slavnostní spuštění webového portálu česko-německo-polské jazykové animace provedl v prostorách Tandemu Plzeň vedoucí odboru pro mládež MŠMT Mgr. Jaroslav Tuček. Tyto internetové stránky obsahují teoretické zásady jazykové animace a uživatelé na nich najdou odpovědi na základní otázky, týkající se jazykové animace. Především jde ale o obrovskou

a vynikající zásobárnu aktivizačních her, které jazykoví animátoři v praxi využívají a které budou samozřejmě průběžně aktualizovány, což byl také hlavní důvod převedení CD-ROM do online podoby.

■ Oslava 15 let partnerství měst Plzeň a Regensburg

19. září 2008

ČR, Plzeň

Event pro zástupce obou partnerských měst Plzeň a Regensburg

Města Plzeň a Regensburg oslavila 19. září 2008 patnáct let od podpisu smlouvy o partnerství. Tandem se účastnil nejen jako vážený host, nýbrž i jako spoluorganizátor oslav. Kromě pěti neoficiálních tlumočnicků, kteří byli k dispozici hostům při konverzaci během volného programu, zajistil Tandem Plzeň jazykovou animaci na závěr oslav. Před společnou večeří všech hostů v restauračních prostorách plzeňského pivovaru dokázal zkušený jazykový animátor Ondřej Špaček uvést do pohybu téměř všechny přítomné a zkoordinovat sbor českých hlásek. Ochutnávka jazykové animace se setkala s jednoznačně pozitivním ohlasem. Hosté si mohli z akce odnést i jazykový evergreen Tandemu, praktický česko-německý slovníček „Do kapsy“.

■ Evropský den jazyků

26. září 2008

ČR, Plzeň, Praha

Event pro žáky všech typů škol

asi 250 žáků českých škol

V pátek 26. září 2008 Tandem oslavil spolu se školami z Plzeňska a Prahy a blízkého okolí Evropský den jazyků. V prostorách Tandemu Plzeň se žáci dvou základních škol a dvou gymnázií učili hrou pod vedením česko-německého „tandemu“



jazykových animátorek, stejně jako v prostorách Německé knihovny Studijní a vědecké knihovny Plzeňského kraje, kde se 90 minutových bloků postupně jazykové animace zúčastnily celkem čtyři základní a jedna střední škola. V budově Goethe-Institutu v Praze se zapojili žáci čtyř gymnázií z Prahy a Mělníka a nechali se nést i se svými učitelkami na česko-německé vlně dvou zkušených jazykových animátorek. Program v budově Goethe-Institutu Praha doplnilo divadelní vystoupení skupiny A - Basta, která na téma cestování promluvila k divákům jazykem „čojč“. Vzhledem k velkému zájmu a ke spokojenosti zúčastněných plánuje Tandem podobnou akci v takovémto rozsahu – 16 bloků jazykové animace v jeden den - i na příští rok, a to nejen v Praze a Plzni.

■ Slavnostní udílení Evropské jazykové ceny Label 2008

26. září 2008

ČR, Praha

Event pro oceněné

V prostorách Velkého zrcadlového sálu Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy ČR v Praze proběhlo 26. září 2008 slavnostní



udílení Evropské jazykové ceny Label 2008. Ze 41 přihlášených bylo vybráno 7 inovačních projektů v oblasti jazykového vzdělávání. Těmto

projektům byla předána cena a účelová finanční dotace. Vedle vítězných 7 projektů bylo oceněno také 7 osobností za jejich přínos na poli jazykové výuky a metodiky, tzv. „Evropský učitel roku“. Tandem Plzeň získal toto ocenění za projekt: „Česko-německá jazyková animace – vzdělávací kurzy pro jazykové animátory“. Cenu a účelovou dotaci převzali na MŠMT v Praze koordinátorka jazykových animátorů Hana Bejlková, ředitel Tandemu Plzeň Ing. Jan Lontschar a pracovnice Programu podpory odborných praxí Jarmila Chrástková.

Pro širokou odbornou veřejnost byly vítězné projekty představeny na konferenci „Kreativně k jazykové výuce“, která se konala 2. prosince 2008 v Praze. Přibližně sto zúčastněných debatovalo o možnostech netradičního přístupu k výuce cizího jazyka. Metoda jazykové animace se setkala s mimořádným úspěchem a zájmem posluchačů.

■ **Expolingua, 18. Mezinárodní veletrh jazyků, vzdělávání a kultury**

7. - 8. listopad 2008

ČR, Praha

Informační stánek a workshop pro širokou veřejnost

Ve dnech 7. a 8. listopadu 2008 proběhl v honosných sálech Národního domu na Vinohradech v Praze veletrh Expolingua, kterého se zúčastnilo přes sto různých vystavovatelů,

převážně organizací, a navštívilo ho téměř šest tisíc návštěvníků. Tandem se prezentoval v jednom z informačních stánků. Největší zájem měli návštěvníci veletrhu o informace z Dobrovolnického centra Tandemu a o internetový portál pro mladé ahoj.info, spravovaný dobrovolnicemi Tandemu. Učitelé se informovali o možnostech navázání kontaktů s německými partnerskými školami. Tandem byl zastoupen i v doprovodném programu veletrhu. Workshop věnovaný jazykové animaci vedla Petra Schindlerová a jeho účastníky zapojila do jazykových her. Účast Tandemu na veletrhu byla přínosná i z toho důvodu, že se podařilo navázat nové kontakty v oblasti česko-německé spolupráce a rozvinout ty stávající. ■



4 Public Relations

Tandem se již několik let snaží o širokou propagaci své činnosti. Ač je velmi dobře znám mezi školami a organizacemi pracujícími s mládeží, stále je co zlepšovat. A právě na tom pracuje v Tandemu Plzeň externí spolupracovnice Petra Vacková a v Tandemu Regensburg Petula Hermansky. Povědomí o Tandemu a jeho programech pro jednotlivce mezi nejširší veřejností je poměrně slabé. Zdrojem informací o novinkách v Tandemu by měla být rubrika Tiskové zprávy na internetových stránkách Koordinačního centra www.tandem.adam.cz. V roce 2008 uspořádal Tandem mnoho akcí a na dalších se spolupodílel. Zde si připomeneme dvě nejdůležitější události.



Tou první bylo bezesporu červnové spuštění webového portálu německo-polské jazykové animace www.triilinguale.eu a křest publikace česko-německé jazykové animace „Feel Špáb! – Česko-německá jazyková animace.“ Webový portál byl slavnostně spuštěn vedoucím odboru pro mládež MŠMT Mgr. Jaroslavem Tučkem, který se stal společně s rektorem Západočeské univerzity doc. Ing. Josefem Průšou, CSc. také kmotrem publikace.

Dalším velmi významným datem se pro Tandem stalo 26. září, kdy Tandem získal Evropskou jazykovou cenu Label. Prestižní cenu, udělovanou Národní agenturou pro evropské vzdělávací

programy za nové a výjmečné aktivity v oblasti jazykového vzdělávání, převzal ředitel Tandemu Jan Lontschar. Odborná porota složená ze zástupců zahraničních center vybrala ze 41 projektů 7, které byly oceněny. Mezi nimi právě projekt Koordinačního centra česko-německých výměn mládeže Tandem s názvem „Česko-německá jazyková animace – vzdělávací kurzy pro jazykové animátory“.

Nejen tyto události výrazně zvýšily povědomí veřejnosti o Tandemu a jeho činnosti. Velice tomu napomohly články například v deníku PRÁVO, MF DNES či ve zpravodaji neziskových organizací ARCHA. Lví podíl na informovanosti Plzeňanů o činnosti Centra má však Český rozhlas Plzeň. Pedagogové a studenti Západočeské univerzity se o programech Tandemu pravidelně dozvídají také z časopisu STUDY.

V lednu 2009 se s Tandemem rozloučí Petra Vacková, která zde pracuje od podzimu 2006 a bude vystřídána novou pracovnící nebo pracovníkem pro oblast PR, tentokrát na poloviční úvazek. Od tohoto kroku si Koordinační centrum slibuje nejen větší zviditelnění, ale také častější a kvalitnější informování o své činnosti. Bohužel se nadále nedaří efektivně oslovit celorepubliková média. Zdá se, že témata, která Tandem nabízí, nejsou atraktivní. Oproti tomu se stále zlepšuje spolupráce s regionálními médii.

V roce 2009 je třeba se zamyslet v první řadě nad tím, jak můžeme prezentovat svou činnost, aby nebyla chápána jako odborná, pro veřejnost nezajímavá. K tomu by mohl přispět i dlouhodobý plán spolu souvisejících témat tiskových zpráv.

4.1 Nový Corporate Design

Tandem byl založen roku 1996 na základě zveřejnění záměru příslušných ministerstev České republiky a Německa. Od dubna 1997 existují dvě centra, která velmi úzce spolupracují – v Česku v Plzni a v Německu v Regensburgu / Řezně.

Tandem sám sebe vnímá jako jednu organizaci nejen navenek, ale především uvnitř. Všichni



zaměstnanci pracují již od začátku opravdu v tandemu - každý má svou vlastní kontaktní osobu v partnerské kanceláři, se kterou řeší úkoly či případné problémy a připravuje všechny semináře. I přes rozdílné struktury na obou stranách (Tandem Plzeň je součástí ZČU v Plzni a Tandem Regensburg Bavorského kruhu mládeže) je nepředstavitelné, že by obě kanceláře pracovaly odděleně. Obě kanceláře Tandemu používají společné logo – od založení v roce 1997 se logo nezměnilo, a mohlo si tak mezi všemi, kteří se pohybují v česko-německém prostoru, získat svou prestiž.

Do roku 2008 však neexistoval žádný jednotný korporativní design Tandemu. V roce 2008 se podařilo tento nelehký úkol realizovat - byl navržen, schválen a aplikován nový grafický styl, který je závazný pro obě kanceláře. Nyní se Tandem může pyšnit jednotným grafickým vizuálem, který je rozpoznatelný na veškerých propagačních materiálech Tandemu a publikacích. V roce 2009 se budou měnit internetové prezentace a vzniknou nové informační letáky.

4.2 Lobbying a gremiální činnost Tandemu

Tandem se snaží pozitivně ovlivňovat mínění veřejnosti v oblasti česko-německé spolupráce. Usiluje o pozitivní lobbying u různých institucí a grémií. Tandem je zastoupen na zasedání grémií, které rozhodují o rozdělování finančních prostředků na mezinárodní spolupráci. Tato možnost ovlivňování mínění a toku finančních prostředků je zvláště pro Tandem v Plzni velmi důležitá. Na rozdíl od řezenských kolegů totiž plzeňská kancelář neposkytuje prostředky na

podporu česko-německých výměn mládeže, ale díky tomuto zastoupení může nepřímo podpořit kvalitní mezinárodní projekty a zajistit na ně peněžní prostředky.

■ Společná česko-německá Rada pro spolupráci a výměny mládeže

Jan Lontschar
28. - 30. leden 2008
SRN, Berlín

Zasedání společné česko-německé Rady pro spolupráci a výměny mládeže je každoročním setkáním nadřízeného orgánu Tandemu. Jedná se o komisi zastoupenou a vedenou na úrovni vedoucích odborů ministerstev zodpovědných za mládež, Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy a německého spolkového ministerstva BMFSFJ. Na programu bylo projednání výroční zprávy Tandemu za rok 2007, plánu činnosti na rok 2008, dále diskuze nad evaluací činnosti Tandemu a programu podpory na německé straně a výsledky pracovní skupiny, která debatovala nad „přidanou hodnotou“ česko-německých výměn mládeže.

■ Jury mezinárodní soutěže „Europeans for peace“

9. - 10. listopad 2008
SRN, Berlín

Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem Plzeň, zastoupené ředitelem Janem Lontscharem, bylo tradičním členem Jury mezinárodní soutěže „Frieden für Europa, Europa für Frieden“, kterou každoročně vypisuje Nadace Erinnerung, Verantwortung und Zukunft. Účast v jury, která má příležitost podpořit významné mezinárodní projekty v oblasti práce s mládeží na různá témata, následovala také v roce 2008 vypsáním dalšího pokračování. Nový ročník byl nazván „Europeans for peace“. Jury měla tentokrát za úkol zhodnotit celkem dvacet projektů a vybrat deset nejlepších, které budou poté oceněny finanční odměnou a které se účastní prezentace v únoru roku 2009. Účast Tandemu v této jury je prestižní záležitostí.

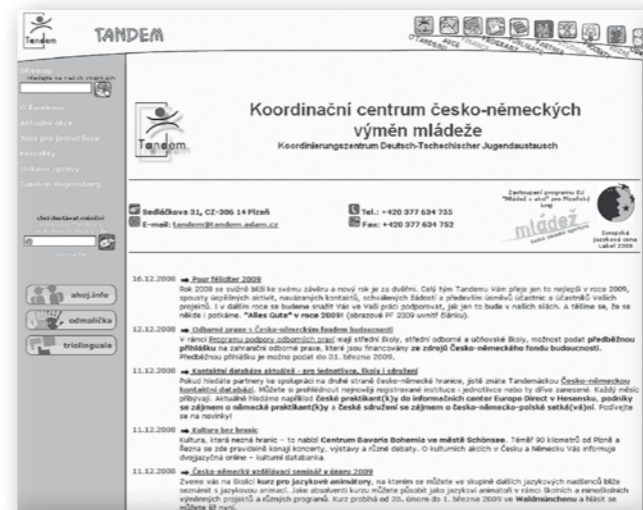
4.3 Informace a poradenství

Informační a poradenská činnost Tandemu je jednou z jeho stěžejních činností. Tandem klade důraz na maximální přístupnost a flexibilitu při podávání informací v rámci česko-německé spolupráce. V současné době se daří v nejvyšší

možné míře využívat internetu – ať již pomocí webových stránek nebo aplikováním jiných způsobů komunikace – e-mail, skype. Novinkou je komunikace s pracovníky Tandemu přes skype s možností zjištění přímo na webové stránce, zda konkrétní pracovník či pracovnice jsou právě dostupní.

4.3.1 tandem.adam.cz

Také v roce 2008 se pracovníci Tandemu snažili o postupné zlepšování kvality prezentace Tandemu na internetových stránkách www.tandem.adam.cz. I nadále se usiluje o logický a co možná nejkratší přístup k hledaným informacím. V létě roku 2008 proběhla jako každoročně podrobná obsahová kontrola všech údajů a dokumentů jednotlivých oblastí práce Tandemu, s cílem aktualizovat i ty složky, které nejsou využívány příliš často nebo byly při průběžných aktualizacích opomenuty. Výrazné změny na webu Tandemu jsou chystány na rok 2009, a to v souvislosti s přechodem Tandemu k využívání jednotného grafického stylu. V současné době probíhá maximální optimalizace webových stránek a příprava pro nový grafický návrh s využitím moderních internetových nástrojů.



4.3.2 Tandem Info

Měsíční emailový zpravodaj Tandem Info vycházel v průběhu roku 2008 s výjimkou letních prázdnin pravidelně vždy kolem poloviny měsíce. Informuje o aktuálních událostech a nabídkách avizovaných na stránkách Tandemu, o všem, co je v dané chvíli třeba vědět v oblasti česko-německé spolupráce mládeže. Vzhledem k pravidelným aktualizacím seznamu adres je možné tvrdit, že stávajících

skoro tisíc adres je skutečný počet jednotlivců a institucí, k nimž se Tandem Info primárně dostává. Oběru Tandem Info je možné se přihlásit na webu Tandemu nebo na jeho akcích.



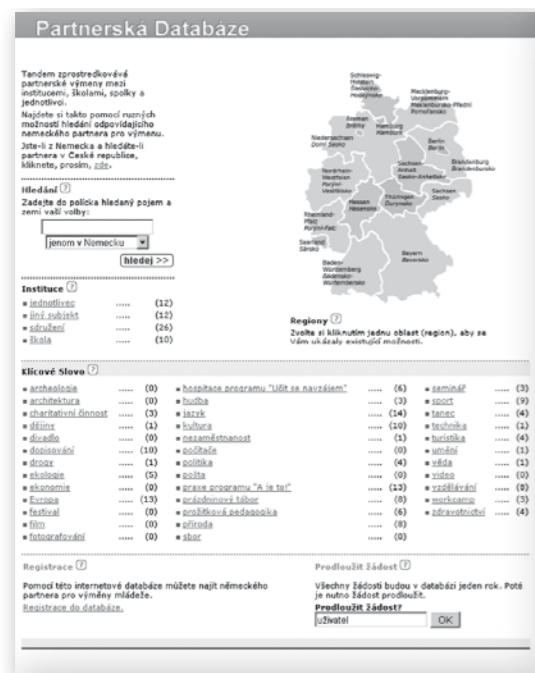
4.3.3 Kontaktní databáze Tandemu

Zprostředkování partnerství organizací (a jednotlivců) je jedním z nejdůležitějších úkolů Tandemu. Bez dobrých partnerství by nebylo dobrých projektů.

Jedním z nástrojů, který Tandem pro zprostředkování partnerství využívá, je česko-německá kontaktní databáze. Ta umožňuje zprostředkování českých a německých partnerů, ať již pro organizace, školy či jednotlivce na obou stranách hranice. Školy, sdružení i jiné organizace tak mají možnost vyhledávat vhodné partnery na internetu a v případě zájmu se samy do databáze zařadit. O databázi pečují tzv. „kontakťáci“, což jsou pracovnice Tandemu Regensburg, které se starají o stálou aktualizaci kontaktů, o jejich překlady a zprostředkování.

Tandem se dlouhodobě potýká s tradičním problémem – na české straně mají v mnohem větší míře zájem o zprostředkování partnerství školy, zatímco na straně německé převažují občanská sdružení. Tato nerovnováha vede často k tomu, že je škole nabídnuto partnerství občanského sdružení, ovšem existují mnohé úspěšné příklady takovéto spolupráce. Partnerská databáze v současné době obsahuje celkem 139 žádostí. V roce 2008 na české straně přibýlo celkem

39 žádostí, na straně německé je nových žádostí 37. „Kontaktík“ přímo zprostředkoval v uplynulém roce stovky nových kontaktů, partnerství mezi institucemi zapojenými do kontaktní databáze vzniklo dvanáct.



4.3.4 Internetová databáze příkladných projektů – best practice

Prezentace dobře fungujících a delší dobu existujících projektů a partnerství z česko-německé spolupráce je velmi důležitá pro další organizace, zejména z hlediska motivace a odbourání obav. V rámci 13. zasedání společné česko-německé Rady pro spolupráci a výměny mládeže v březnu 2007 v Karlových Varech byl Tandem několikrát dotazován např. ze strany ČRD na zprostředkování

ukázek osvědčené praxe z obou zemí. V současné době Tandem nabízí mimo jiné několik příkladných projektů z mimoškolní a školní oblasti jako součást publikace z roku 2005 „Česko-německé setkání – Příručka pro školy a sdružení dětí a mládeže“. Tyto projekty jsou také základem internetové databáze, kterou Tandem připravil v roce 2008 a počátkem roku 2009 ji plní zdařilými projekty.

Internetová databáze tedy prezentuje úspěšné projekty česko-německé spolupráce v celé své šíři a pestrosti. Tandem s připravenou databází oslovuje organizace, se kterými dlouhodobě spolupracuje, a ty samy naplní přichystanou internetovou prezentaci. Získají k databázi online přístup a budou moci pravidelně aktualizovat své vlastní projekty. Databáze je samozřejmě dvojjazyčná a umožňuje export projektů do tiskové podoby. Cílem databáze je prezentovat již existující projekty česko-německé spolupráce na všech úrovních – spolupráce škol, občanských sdružení či jiných institucí s různými tématy a obsahy. Databáze obsahuje nejen textové materiály, ale také fotografie, videa či jiné zajímavé výstupy z projektů. Uživatelé mají ke svým projektům přístup a dle navolených kategorií je mohou měnit po obsahové stránce.

4.4 Publikace

4.4.1 Feel Špáß – Česko-německá jazyková publikace

Publikace shrnuje nejzajímavější projekty jazykové animace, které přibližují jazykovou animaci a podávají široký přehled možností využití jazykové animace. Je nedocenitelným inspiračním zdrojem pro každého, kdo se zajímá o interkulturní porozumění. Její koncept vznikl v rámci semináře „Pojeď si pokezat, Las uns kvačn“ (Běšiny 2006). Zde se na základě společné tvořivé práce jazykových animátorů, pracovníků s mládeží a Tandemu ukázala potřeba jazykovou animaci nejen dále rozvíjet, ale i umožnit širšímu okruhu veřejnosti se s touto metodou seznámit a využít ji v praxi. Publikace byla slavnostně pokřtěna v prostorách Tandemu Plzeň za účasti rektora Západočeské univerzity v Plzni doc. Ing. Josefa Průšy, CSc. a vedoucího odboru mládeže Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy Mgr. Jaroslava Tučka. Kromě krátkých projevů obou předních hostů a ředitele Tandemu Plzeň došlo i na praktickou konkrétní ukádku česko-německé

jazykové animace pod vedením zkušené jazykové animátorky Lenky Hubáčkové a samozřejmě na slavnostní připítek.



4.4.2 Do kapsy – malý jazykový průvodce

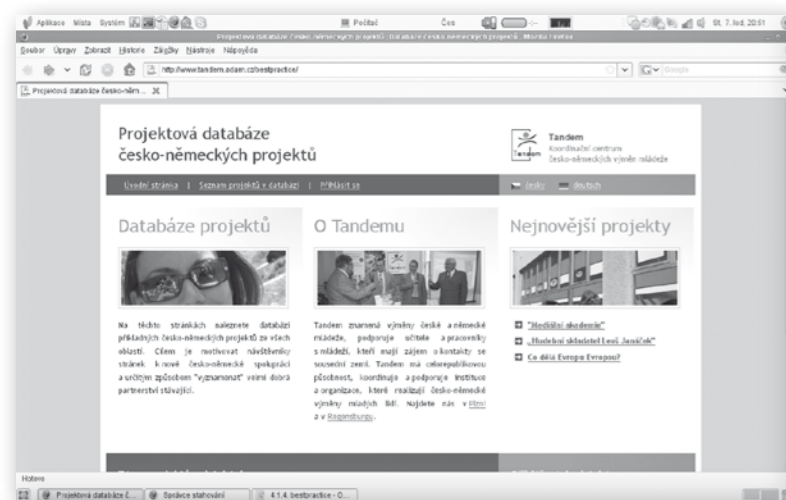
Náš malý jazykový průvodce neztrácí na popularitě – sedmé jubilejní aktualizované vydání k desetiletému výročí Tandemu bylo rozebráno a ani dotisk nestačil před koncem roku 2008 uspokojit poptávku po této praktické publikaci. Další vydání oblíbeného slovníčku je již nachystáno a začátkem roku 2009 vyjde v novém designu Tandemu a opět v nové verzi. Dosáhne tak celkového počtu přes 50.000 kusů!



4.4.3 EuroBridge – příručka pro mezinárodní setkání mládeže

Na přelomu roku 2007 a 2008 oslovilo Tandem v Plzni sdružení – Akce Západ-Východ (Aktion West-Ost) s nabídkou spolupráce na mezinárodní publikaci s názvem EuroBridge. Tandem již spolupracoval úspěšně na publikaci EuroGames, proto byla tato nabídka s potěšením přijata.

Předložit ucelenou příručku pro organizování mezinárodních setkání ve střední a východní Evropě, která by čerpala především z praktických zkušeností – takový je cíl této publikace. Je zde věnován prostor všem oblastem, které mají pro organizátory setkání mládeže zásadní význam, počínaje hledáním partnerů, témat a finančních zdrojů, přes tipy na vytváření programu až po práci s médii, závěrečné zpracování a vyúčtování celé akce. Příručka obsahuje rovněž informace o jednotlivých zemích, kontrolní seznam úkolů a také seznam odkazů, čímž ideálně doplňuje sbírku her a metod EuroGames, která už na poli mezinárodní práce s mládeží našla velký ohlas. Brožura EuroBridge byla vydána v březnu 2008 a lze ji zakoupit z online-shopu Tandemu na www.tandem.adam.cz.



5 Projekty

5.1 *www.ahoj.info* – česko-německý portál pro mladé

Ahoj.info je již více než 5 let prostorem na internetu, kde se mohou potkat a navázat kontakt mladí lidé z Česka i Německa se zájmem o druhou zemi i vzájemnou spolupráci. V roce 2008 slavilo ahoj.info své 5. narozeniny a při té příležitosti se na slavnostní akci v Regensburgu setkali mimo jiných bývalí dobrovolníci a dobrovolnice, díky jejichž aktivitě ahoj.info v uplynulých letech rostlo a sílilo. Na podzim roku 2008 ukončily svou Evropskou dobrovolnou službu v Tandemu Plzeň Maika Victor a v Tandemu Regensburg Veronika Poloková. Na jejich práci navazuje od září 2008 již šestá dobrovolnická generace ve složení Kathrin Lichtenberg (Tandem Plzeň) a Lucie Píková (Tandem Regensburg).

Rok 2008 byl velmi úspěšným rokem v historii portálu ahoj.info. Podařilo se vzbudit opět větší zájem o česko-německou spolupráci mezi mladými lidmi na nejrůznějších setkáních a veletrzích a byly uspořádány hned dva semináře ahoj.info pro mladé lidi.

Názvy „Bez hranic?!“ a „Grenzenlos!“ patříly setkání mladých lidí z obou zemí v Tachově a ve Waldmünchen, aby spolu natočili několik zajímavých krátkých filmů k tématům seminářů

a vyzkoušeli si česko-německou spolupráci sami na sobě. Díky velkému úspěchu obou seminářů uspořádaly Maika Victor a Veronika Poloková, již po skončení své Evropské dobrovolné služby, víkendové setkání pro tyto mladé lidi, kde se opět hrálo i natáčelo.

V roce 2009 budou pokračovat práce na zvýšení možností participace uživatelů ahoj.info. K naplnění tohoto cíle budou sloužit opět dva semináře pořádané pro potenciální spolupracovníky ahoj.info, tzv. online-redaktory. Ahoj.info, česko-německý portál pro mladé, je dlouhodobě podporován Svazem německých ubytoven pro mládež DJH (www.jugendherberge.de).

5.2 Projekt „Odmalička – Von klein auf“

V období od března 2006 do dubna 2008 realizoval Tandem v česko-německém příhraničí projekt „Odmalička – Von klein auf“. Českým a německým mateřským školám, jejich zřizovatelům, ale také mateřským centrům, rodičovským iniciativám a pedagogickým školám nabízel Tandem informace, poradenství, další vzdělávání pedagogů a zprostředkování kontaktů pro setkávání českých a německých dětí do 6 let a výměnu zkušeností v předškolní oblasti.



V rámci stejnojmenného programu podpory Tandem rozdělil předškolním zařízením finanční příspěvek z prostředků Nadace Roberta Bosche v celkové výši 30 000 € na setkávání českých a německých dětí do 6 let a dlouhodobou přeshraniční spolupráci předškolních zařízení.

Jedinou akcí projektu v roce 2008 bylo jeho slavnostní ukončení 28. dubna v Regensburgu. Vedle výsledků projektu zde byla jako příklad dobré praxe představena spolupráce mateřských škol v Hostouni a ve Waldthurnu. Samostatné webové stránky projektu (www.odmalicka.info), které byly

spuštěny v druhé polovině roku 2007, byly doplněny o několik nových kapitol a zůstávají i po ukončení projektu předškolním zařízením k dispozici jako přehledný zdroj informací a zásadní rozcestník pro oblast česko-německé spolupráce.

Projekt byl financován z prostředků EU v rámci Iniciativy společenství Interreg IIIA, z prostředků Nadace Roberta Bosche a Česko-německého fondu budoucnosti. Projekt „Odmalička – Von klein auf“ byl českými a německými pedagogy i zřizovateli předškolních zařízení velmi dobře přijat. To dokládá i pestrá škála nových přeshraničních projektů. Dosavadní partnerství mohla být na mnohých místech prohloubena a zintenzivněna tak, že se české a německé děti a pedagogové setkávají častěji a vznikly pevné přátelské vztahy. Také mezi politiky, u široké veřejnosti a v médiích měl projekt velmi pozitivní ohlas. Tandem chce proto dosavadní zkušenosti zúročit v novém projektu.

5.2.1 Česko-bavorské projekty mateřských škol v Euregii Egrensis – best practice



Od září do prosince 2008 realizoval Tandem menší a regionálně ohraničený projekt v předškolní oblasti. Jeho cílem bylo zmapovat různorodé česko-bavorské projekty předškolních zařízení na území Euregia Egrensis a představit je jakožto příkladné projekty přeshraniční spolupráce v předškolní oblasti. Nedílnou součástí projektu bylo také informování veřejnosti o existenci česko-bavorských projektů mateřských škol, jejich přínosu pro děti, rodiče i pedagogy a snaha o iniciaci nových česko-bavorských projektů v předškolní oblasti v tomto regionu. Projekt byl

spolufinancován Evropskou unií z Evropského fondu pro regionální rozvoj v rámci programu Cíl 3/ INTERREG IV prostřednictvím Euregia Egrensis. Pro české a bavorské mateřské školy z Euregia Egrensis uspořádal Tandem na konci listopadu informační akci o česko-německých projektech předškolních zařízení a výměnu zkušeností pro mateřské školy, které již česko-německý projekt realizovaly, realizují nebo se k realizaci takového projektu chystají.

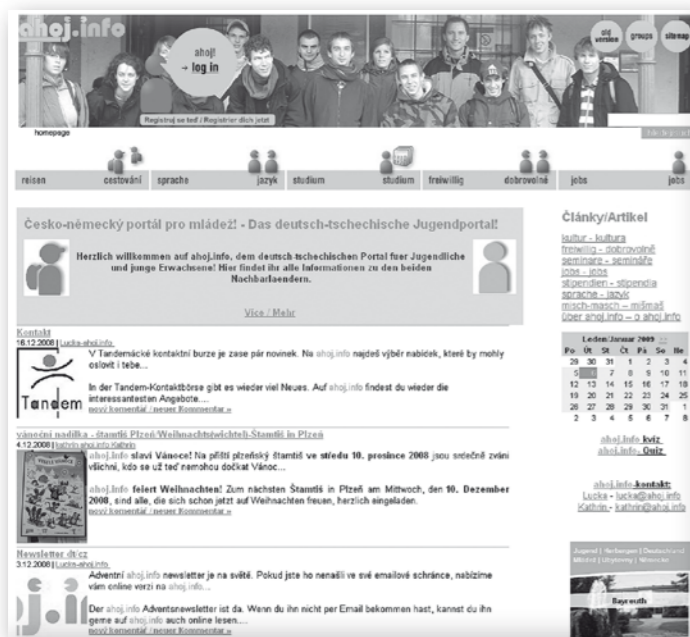
■ Česko-bavorské projekty mateřských škol Informační akce a výměna zkušeností

29. listopad 2008
SRN, Marktredwitz



V sobotu 29. listopadu 2008 se v bavorském příhraničním městečku Marktredwitz konalo setkání českých a německých pedagogů mateřských škol. Na akci Koordinačních center česko-německých výměn mládeže Tandem se představily úspěšné česko-bavorské projekty předškolních zařízení z oblasti Euregia Egrensis.

Dopolední informační část akce nabídla více než třiceti účastníkům seznámení s Tandemem a jeho aktuální nabídkou v předškolní oblasti, informace o možnostech financování česko-německých projektů předškolních zařízení, o Euregii Egrensis a Dispozičních fondech, které jsou jím spravovány. Dále bylo představeno několik příkladných projektů česko-německé spolupráce mateřských škol z této oblasti: projekt „Duha – Regenbogen“ mateřských škol v Hostouni a Waldthurnu, spolupráce mateřské školy Vora z Mariánských Lázní a Kindergarten Mährling – Großkonreuth, rozmanité společné aktivity mateřské školy Cheb



– Komenského a německých školek z Hofu a okolí a praxe studentek Fachakademie für Sozialpädagogik z Weidenu v chebských mateřských školách.

Irida Haberkorn, ředitelka mateřské školy v Großkonreuthu, shrnula přínos pravidelných setkávání českých a bavorských dětí takto: „Děti jezdí často s rodiči do Čech, ovšem pouze k nejbližší pumpě nebo do nákupního centra. Když s nimi jedeme k naší partnerské školce do Mariánských Lázní, mohou společně s českými dětmi zpívat a tančit, péct vánoční cukroví nebo obdivovat Zpívající fontánu na Kolonádě. Děti jsou nadšené a vypráví pak doma, co všechno v Čechách zažily.“

Odpoledne čekala účastníky drobná hříčka z jazykové animace a pak již mnoho práce, málo času a vzájemná inspirace. Na základě detailního popisu projektu z různých úhlů měli zúčastnění možnost porovnat svůj přeshraniční projekt s ostatními zastoupenými příklady česko-německé spolupráce v předškolní oblasti. Nakonec si učitelky a ředitelky mateřských škol stanovily nejdůležitější úkol, do kterého se chtějí pustit, aby vylepšily svůj projekt.

5.3 Dobrovolnické centrum Tandem Plzeň

Dobrovolnické centrum Tandemu zprostředkovává dobrovolnické pobyty lidem ve věku od 18 do 30 let, kteří chtějí poznat novou zemi a její kulturu, naučit se cizí jazyk, navázat nové kontakty a v neposlední řadě být prospěšní a zároveň získat nové zkušenosti. Rok 2008 byl již sedmým rokem, kdy Tandem Plzeň přijímá a vysílá dobrovolníky. Práce Dobrovolnického centra spočívá v informování potenciálních uchazečů o jejich možnostech, o různých dobrovolnických projektech a podmínkách v oblasti dobrovolnictví. Tandem také pomáhá navázat první kontakt s vybranou hostitelskou, popřípadě vysílající organizací a yřizuje administrativu spojenou se získáním grantu na daný projekt. Ačkoli jsou, vzhledem k zaměření Tandemu, hlavním partnerem i v oblasti dobrovolnictví německy mluvící země, v rámci

rozšiřování nabídky Dobrovolnického centra je Tandem schopen zajistit dobrovolnický pobyt po celé Evropě.

Stěžejní oblastí zůstala i v roce 2008 kromě speciálních německých dobrovolnických programů (Dobrovolný sociální rok - FSJ, Dobrovolný rok v památkové péči - FDJ, Dobrovolný ekologický rok - FÖJ) Evropská dobrovolná služba - EVS. V roce 2008 Tandem úspěšně pokračoval ve využívání prostředků z projektu Evropské unie „Mládež v akci“, konkrétně pro Dobrovolnické centrum prostředky z Akce 2 – „Evropská dobrovolná služba“. V rámci této činnosti Tandem jednu dobrovolnici přijal a dalších pět dobrovolníků vyslal. Již druhým rokem pokračuje projekt „Dobrovolně všemi směry“, kde je Tandem, kromě vysílající a hostující organizace zároveň i koordinátorem. V roce 2008 se tento projekt rozšířil na 4 dobrovolníky (jedna dobrovolnice přijata, dvě vyslány a jedna koordinována). Úspěšně pokračuje spolupráce s Nadací Brücke/Most, jak s její kanceláří v Drážďanech, tak s kanceláří v Praze. Evropskou dobrovolnou službu ukončily tři dobrovolnice.



Od září 2007 do srpna 2008 hostil Tandem Plzeň dobrovolnici Maiku Victor, která pracovala na projektu česko-německého portálu pro mládež www.ahoj.info. Na její místo byla přijata dobrovolnice Kathrin Lichtenberg, která se tak stala na 12 měsíců součástí týmu Tandemu a která pokračuje v práci na „ahoj.info“.

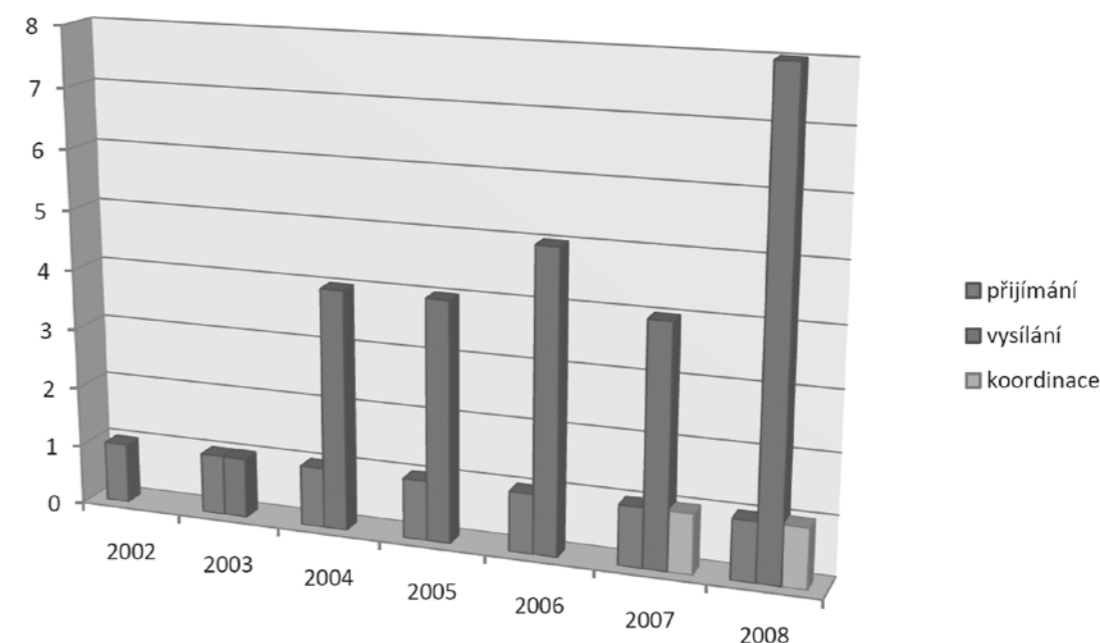
Pro rok 2009 je plán Dobrovolnického centra ještě ambicióznější. Cílem je vyslat, hostit

nebo koordinovat celkem 10 dobrovolníků. Na základě tohoto cíle byl v závěru roku 2008 vypracován plán na menší marketingovou kampaň Dobrovolnického centra, která by měla vyvrcholit koncem února 2009. Součástí této kampaně je inzerce „dobrovolnických pobytů“ v Plzeňské městské hromadné dopravě, vytvoření nových reklamních materiálů, konkrétně letáku, brožury a loga Dobrovolnického centra. V neposlední řadě se plánují i prezentace o Evropské dobrovolné službě na vybraných středních a vysokých školách. Tím by mělo být dosaženo celkového zviditelnění

Dobrovolnického centra a zlepšeno povědomí o něm především u mladých lidí, kteří jsou jeho cílovou skupinou.

Na postu koordinátora Dobrovolnického centra Tandemu došlo v průběhu roku ke změně a v září 2008 se stala novou koordinátorkou Lucie Holečková, která vystřídala Katarínu Schmotzerovou.

Přehled přijatých, vyslaných a koordinovaných dobrovolníků



5.4 „Síť Europschool“

V letech 2006 - 2009 se Tandem podílí na evropském projektu pro inovativní spolupráci na úrovni mateřských škol a 1. stupně základních škol, na němž pracuje 14 organizací z 10 evropských zemí (Francie, Německo, Rakousko, Maďarsko, Itálie, Španělsko, Rumunsko, Belgie, Polsko, Česká Republika). Projekt je podpořen z programu Comenius a je koordinován francouzskou Ligou pro vzdělávání.

Cílem této geograficky široké spolupráce je propojit a rozšířit stávající projekty Comenius a iniciovat vznik nových projektů, vytvořit trojjazyčnou interaktivní internetovou stránku pro potřeby pedagogů mateřských škol a 1. stupně základních škol a rozsáhlou expertízu na téma „Jak

zlepšit přípravu na život a interkulturní prostředí u dětí raného věku, jaké vzdělávání vychovatelů, jaké pedagogické postupy“.

V roce 2008 se Tandem účastnil mezinárodní konference projektu/ů v Paříži, kde mimo jiné v sekci Příklady dobré praxe představil projekt přeshraniční spolupráce „Od malička – Von klein auf“. Pedagogům mateřských škol a 1. stupňů základních škol ze všech zemí Evropy byl určen listopadový kontaktní seminář a tématická konference. Zástupci partnerských organizací pokračovali také v činnosti v pracovních skupinách – Tandem pracuje ve skupině „Rozmanitost jazyků a kultur“.



6 Finanční zpráva

Koordináční centrum česko-německých výměn mládeže Tandem Plzeň je z velké části financováno ze státní dotace Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy ČR, odboru pro mládež. Tato dotace zahrnuje prostředky na zabezpečení chodu centra.

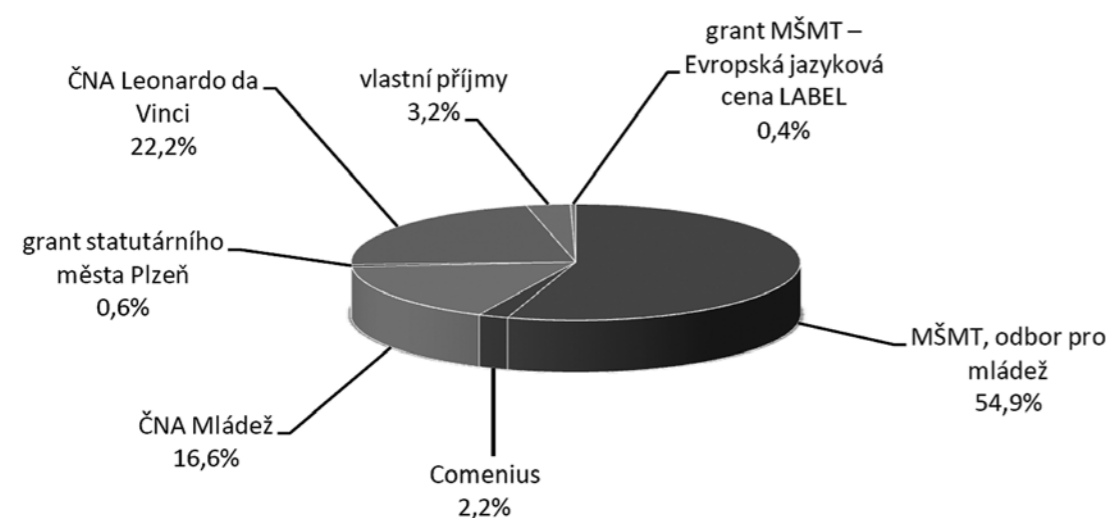
Většina programů, které Tandem realizuje, je však financováno z grantových prostředků, které Tandem získává od různých institucí. Tandem Regensburg využívá např. prostředky BMBF (Spolkového ministerstva pro vzdělávání a výzkum v SRN) či prostředky EU v rámci programu Interreg IIIA, Tandem Plzeň prostředky programů EU

Mládež v akci (zejména v rámci Dobrovolnického centra), Leonardo da Vinci (jako kontrahent v rámci podpory odborných praxí) či Comenius. Obě centra Tandemu společně spravují prostředky Česko-německého fondu budoucnosti. V roce 2008 se navíc podařilo získat dotaci MŠMT v rámci Evropské jazykové ceny Label a od statutárního města Plzeň.

Složení finanční prostředků získaných Tandemem v Plzni v roce 2008 je zřejmé z následující tabulky (bez prostředků spravovaných společně s Tandemem Regensburg):

MŠMT, odbor pro mládež ¹	2 900 000,00 Kč
ČNA Mládež ²	877 113,00 Kč
ČNA Leonardo da Vinci ³	1 170 892,00 Kč
Comenius ⁴	113 592,00 Kč
grant MŠMT – Evropská jazyková cena LABEL	20 000,00 Kč
grant statutárního města Plzeň	33 427,00 Kč
vlastní příjmy	167 336,00 Kč
celkem	5 282 360,00 Kč

Finanční prostředky získané Tandemem v Plzni v roce 2008



Následující tabulka zahrnuje také prostředky Česko-německého fondu budoucnosti, které Tandem spravuje společně s Tandemem Regensburg a byly poskytnuty jiným institucím (odborným školám a předškolním zařízením) na českém území v roce 2008:

1. Prostředky získané v rámci Programu podpory odborných praxí od Česko-německého fondu budoucnosti v roce 2008: 751.917,00 Kč.
2. Prostředky získané v rámci projektu „Odmalička – Von klein auf“ od Nadace Roberta Bosche v roce 2008: 260 615,80 Kč.

MŠMT, odbor pro mládež ¹	2 900 000,00 Kč
ČNA Mládež ²	877 113,00 Kč
ČNA Leonardo da Vinci ³	1 170 892,00 Kč
Comenius ⁴	113 592,00 Kč
grant MŠMT – Evropská jazyková cena LABEL	20 000,00 Kč
grant statutárního města Plzeň	33 427,00 Kč
vlastní příjmy	167 336,00 Kč
Česko-německý fond budoucnosti	751 917,00 Kč
celkem	6 034 277,00 Kč

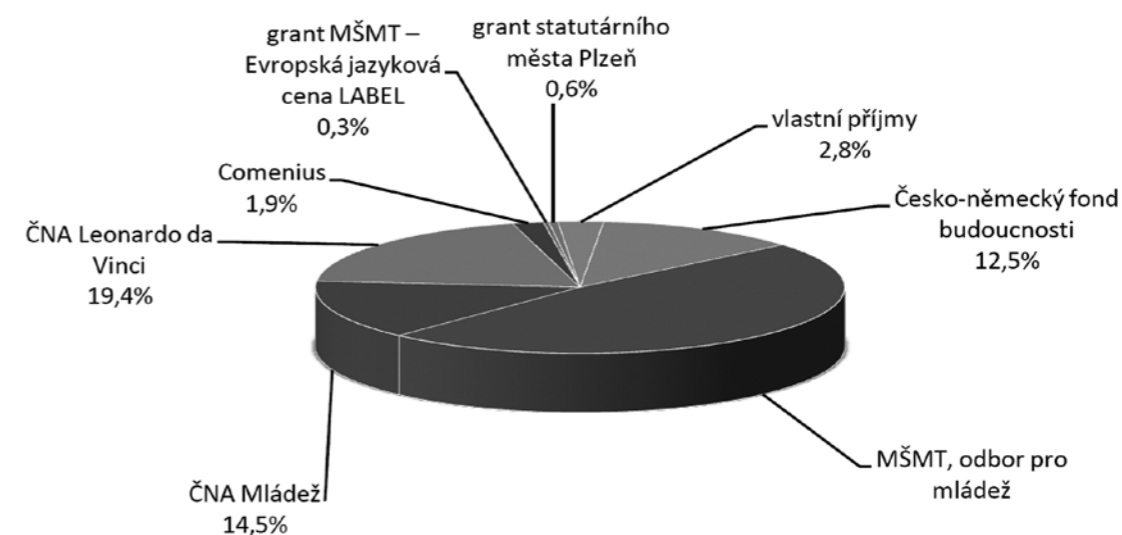
¹ dotace na provoz Koordináčního centra česko-německých výměn mládeže Tandem v Plzni

² prostředky spravované v roce 2008

³ prostředky určené na podporu odborných škol v roce 2008 (sumarizace tří souběžných projektů)

⁴ v rámci partnerství projektu „Europaschool“ viz str. 27

Finanční prostředky spravované Tandemem v Plzni v roce 2008

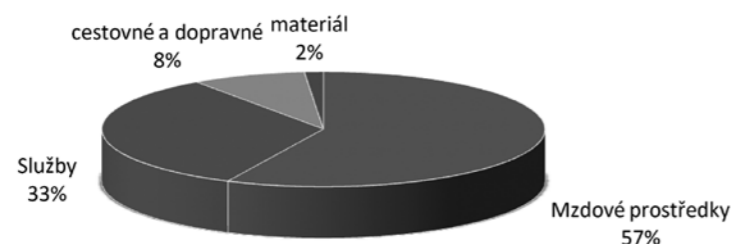


Rozpočet Tandemu na provoz z prostředků MŠMT

Státní dotace na provoz Koordinačního centra v Plzni byla rozhodnutím Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy na rok 2008 schválena ve výši 2.900.000,- Kč. Prostředky byly použity následovně:

Účel	Suma
mzdové prostředky	1 655 000,00 Kč
služby	963 000,00 Kč
cestovné a dopravné	242 000,00 Kč
materiál	40 000,00 Kč
celkem	2 900 000,00 Kč

Dotace MŠMT Tandemu Plzeň pro rok 2008

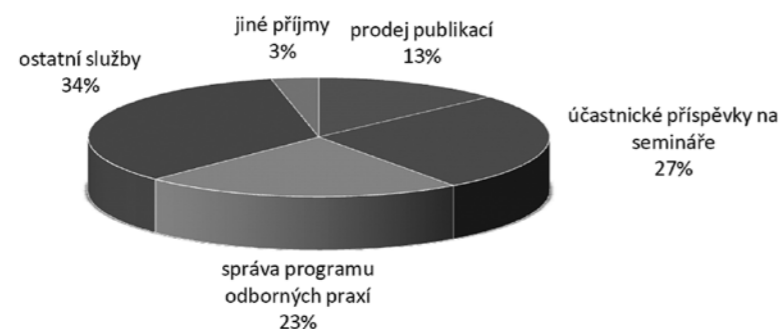


Vlastní příjmy Tandemu

Jsou příjmy spojené přímo s realizací projektů, organizací seminářů atp. Dlouhodobě se daří tuto část rozpočtu Tandemu udržet ve stejné výši či dokonce navyšovat. Vlastní prostředky Tandemu jsou dále využívány ke zlepšení služeb a vybavení prostor, které má centrum k dispozici. V následující tabulce je uvedeno srovnání s roky 2006 a 2007. ■

kalendářní rok	2006	2007	2008
prodej publikací	24 273,05 Kč	26 736,72 Kč	22 126,00 Kč
účastnické příspěvky na semináře	47 319,81 Kč	28 234,08 Kč	44 990,00 Kč
správa programu odborných praxí	45 327,45 Kč	42 836,72 Kč	37 427,00 Kč
ostatní služby	20 258,90 Kč	76 579,82 Kč	57 229,00 Kč
jiné příjmy			5 564,00 Kč
celkem	137 179,21 Kč	174 387,34 Kč	167 336,00 Kč

Vlastní příjmy Tandemu Plzeň v roce 2008



7 Tandem tým

Tak jako v předešlých letech se Tandem ani v roce 2008 nevyhnul personálním změnám. V obou kancelářích opět došlo k již tradiční výměně dobrovolníků, starajících se o projekt internetového portálu www.ahoj.info – na české straně ukončila svou evropskou dobrovolnou službu Maika Victor a od 1. září nastoupila Kathrin Lichtenberg; v řezenské kanceláři ukončila EVS Veronika Poloková a vystřídala ji Lucie Piksová. Obě dobrovolnice budou v Tandemu od 1. září 2008 do 30. srpna roku 2009. V lednu 2008 odešla na rodičovskou dovolenou Monika Firstová, odborná pracovnice oblasti odborných praxí, a vystřídala ji nová kolegyně Jarmila Chrástková. V červnu

2008 nastoupila na místo Petry Hlavníčkové nová kolegyně Edita Kotorová, která tak spravuje celou školskou oblast, oblast jazyka a interkulturní komunikace. Dobrovolnické centrum vede od září 2008 na poloviční úvazek Lucie Holečková, která převzala kompletní agendu programu „Dobrovolně“ – programu na podporu dobrovolných služeb v (nejen) česko-německé oblasti z rukou Kataríny Schmotzerové. Představení pracovníků Tandemu v Plzni najdete také na stránkách <http://tandem.adam.cz> v rubrice „Kontakty“. Nově s námi můžete komunikovat také přes skype a na stránce kontaktů hned zjistíte, zda dotyčný pracovník je či není právě k dispozici. ■

ředitel
Jan Lontschar
lontschar@tandem.adam.cz
telefon: +420 377 634 750
skype: lontschar

sekretariát
Blanka Petrlová
petrlova@tandem.adam.cz
telefon: +420 377 634 755
fax: +420 377 634 752
skype: petrlova

školy a školská zařízení
jazyková animace
interkulturní komunikace
Edita Kotorová
kotorova@tandem.adam.cz
telefon: +420 377 634 756
skype: edatour

mimoškolní oblast
regionální konzultant Mládež v akci
projekt www.ahoj.info
Petr Vaněk
vanek@tandem.adam.cz
telefon: +420 377 634 757
skype: theorange54

program odborných praxí
Tandemu Plzeň
Jarmila Chrástková
chrastkova@tandem.adam.cz
telefon: +420 377 634 759
skype: jarus.chroust

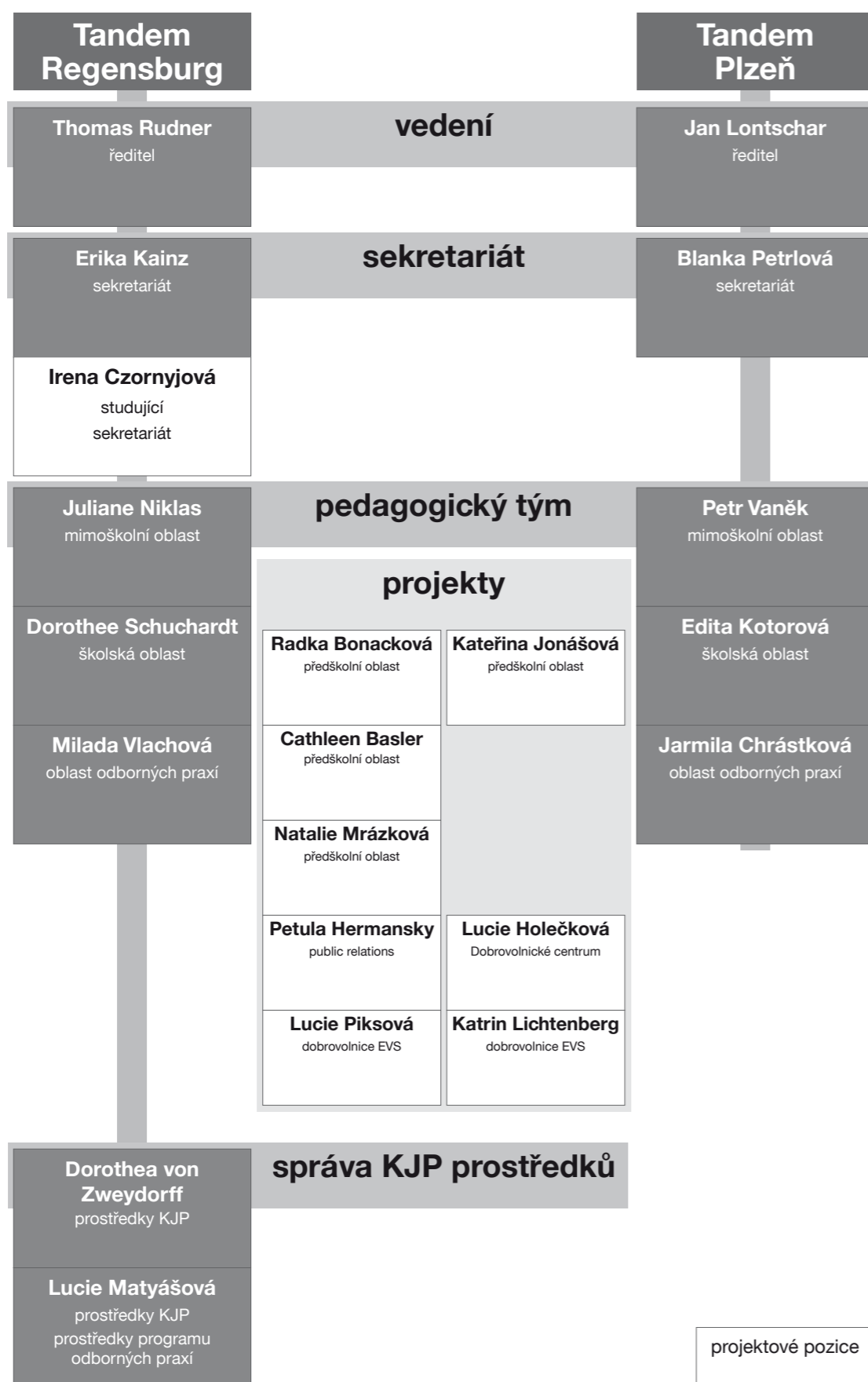
koordinátorka dobrovolnického centra
Lucie Holečková
dobrovolne@tandem.adam.cz
telefon: +420 377 634 751
skype: dobrovolne

program podpory příhraniční
spolupráce předškolních zařízení
„Odmalička – Von klein auf“
Kateřina Jonášová
jonasova@tandem.adam.cz
telefon: +420 377 634 753
skype: kjonasov

dobrovolnice programu Evropské
dobrovolné služby
projekt www.ahoj.info
Kathrin Lichtenberg
kathrin@ahoj.info
telefon: +420 377 634 758
skype: kathrin.lichtenberg



Organigram obou kanceláří Tandemu



8 Poděkování

Na tomto místě bychom opět rádi poděkovali těm, kteří nás jakýmkoli způsobem podporují. Je to především Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy, odbor pro mládež, kam Tandem metodicky patří. Spolupráce s odborem je skutečně velmi příjemná a všem moc děkujeme za pomoc v roce 2008. Jmenovitě řediteli odboru panu Mgr. Jaroslavu Tučkovi a kolegyni Mgr. Dianě Grösslové. Velice si vážíme také podpory první náměstkyně pana ministra Ing. Evy Bartoňové.

V roce 2008 děkujeme za podporu a dobrou spolupráci zejména Česko-německému fondu

budoucnosti, Národní agentuře pro evropské vzdělávací programy a statutárnímu městu Plzeň. Poděkování náleží Západočeské univerzitě v Plzni za poskytnutí zázemí a zastřešení naší činnosti.

Velký dík patří již tradičně našim kolegům z Regensburgu za jejich vstřícnou spolupráci a podporu!

Se srdečným pozdravem a díky Tandem Plzeň ■

Poznámky